

HAT-STORE



ÓPIOS, MEIAS,  
GRANTAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRACA ANTONIO PRADO, 12  
ACABADOS ELEGANTES



# IL PASQUINO

## COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le neppure" ...

Abbonamento annuo 15\$000  
Un semestre . . 8\$000

Ufficio: R. Três de Dezembro,  
N.º 5 - 1.º and. (Antiga Boa  
Vista) — Caixa, 2867



## Paese di cuccagna

Il pane costa piu' caro a S. Paulo che nelle  
altre città del Brasile.

(Dai giornali)



Il panettiere paulistano:

OH! CHE BEL MESTIERE  
FARE IL PANETTIERE...

ANDAR PRAT.

EST. N.º de CRD.

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle donne e dei bambini, veneree e sifilitiche.  
Cons.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel. 8780 Central — Dalle 8 alle 9 — Residenza: Rua S. Costanza, 11 — Sobr. — Tel. Cidade, 6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saperiti**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli. Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — AV. S. JOAO, 128 — Tel. Cid. 2350.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Nabertfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 158, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 9321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 158, Bras.

**Prof. Dott. E. Tramonti**

Docente dell'Università di Roma — Medicina generale — Malattie nervose — Gabinetto di Elettroterapia e Fototerapia — Consultorio: Piazza Repubblica, 15 — Primo piano, dalle 3 alle 5. — Residenza: R. Vergueiro, 180. Telef. Avenida, 2-2-3-1.

**Dott. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio. Lgo. da 86, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 14 alle 17. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. - Tel. Central 2259.

INGEGNERI, ARCHITETTI, DISEGNATORI, AGRIMENSURI, RAGIONIERI, CONTABILI, VETRINISTI ECC.

**NORMOGRAFO**

Apparecchio perfetto per l'esecuzione rapida e nitida di datture su piante, mappe, registri, etichette, archivi, cartelli-reclame, ecc. ecc. — In vendita presso la PAPELARIA S. JOSE, in Rua da Gloria, n. 25-A. Tel. Cent., 2131.

**RESTAURANT ROMAGNOLO --- MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 - S. PAULO - Tel: 1956 Cid.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
CONSULTORIO: RUA 7 DE ABRIL N. 35  
Telef.: 4896 Cidade SAN PAOLO  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**"As ovasões celebres da Cadela Publica de São Paulo"**

— DI —

**MICHEL TRAD**

"Sono pagine vive, che narrano fatti sensazionali in forma semplice, ma impressionanti per l'esattezza dei loro colori veristi e nelle quali si osserva l'abilità novellistica dell'autore". — (Dalla "Folha da Manhã").

Prezzo del volume illustrato: 10\$ — Per posta, 10\$500

In vendita in tutte le librerie.

**A. TISI & CIA. — Editori**

RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — SAN PAOLO

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Razione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. PALCAO, 15 — Tel. 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**Prof. GUARNERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9

RUA BARÃO D7 ITAPETININGA, 42 — S. PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

Razione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Ricerche cliniche di qualsiasi natura.

**DR. L. MIGLIANO**

Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. 425 e 2168-Central

**Dott. FERNANDO**

**ROBILOTTA**

MALATTIE D'ORECCHIO, NASO, GOLA

Spec. Osp. Umberto I e Ben. Port. (cura spec. ozena - alta chirurgia). Cons.: Rua Alv. Penteado, 34 (10-12 e 16-17) Res.: R. Almir. Marques do Leão, 183

**Dott. Domenico Defino**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da 86, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida 2219.

Sonni tranquilli !!!  
contro le ZANZARE

USATE

**ZAMPIRONI**

Scatola con 25 "fidibus"

— Rs. 3\$000 —

Premiato Laboratorio

Zampironi

MESTRE (VENEZIA)

**Dott. Filippo De Filippo**

Malattie delle signore e dei bambini — Dalle ore 14 alle 16 — Cons. e res.: Trav. do Seminario, 26 - Tel. 734 Cid.

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentiere anatomiche. — Massima estetica e durabilità. Praça da 86, 34 - Palacete S. Paulo (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto: dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Libero Badaró, 53, Tel. Central 3672 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: RUA MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Telef. 5403, Cidade.

PROF. DOTT.

**Annibale Fenoaltea**

OCULISTA

R. Libero Badaró, 4

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SOAPUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central 3545.

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato

Per certificarsi basta chiedere mostra e prenal alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N.º 74-76 — Telef. 2630 Bras VICENTE DE LUCA & CIA.

## MARMORARIA CARRARA

IMPORTATORI

S. PAULO — SANTOS  
Esposizione permanente di lavori artistici per  
cimiteri e chiese — Scultura — Ornati e Architettura  
— Specialità in tumuli di granito e decorazioni di  
bronze — Officina mossa a trazione elettrica.

DEPOSITO DI MARMO GREZZO

S. PAULO — Rua 7 de Abril, 23-27. — Tel. Cid. 5009

DEPOSITO: Rua da Cantareira, 28

SANTOS — Rua S. Francisco, 186 — Tel. 829

NICODEMO ROSELLI & C.

CASA IN PIETRASANTA — ITALIA

IL GIUDIZIO DI  
UN' ATTRICE  
sul

Ciocolatte  
FALCHI

... eccellente cioc-  
colatte che gusto  
quotidianamente e  
che rimpiangerò  
molto quando sarò  
lontana.

Vera Vergani.

## Grande Tombola IN BENEFICIO DELL'ORFANOTROFIO "CRISTOFORO COLOMBO"

organizzata dagli stessi Direttori dell'Asilo, autoriz-  
zata e fiscalizzata dal Governo Federale, che verrà  
estratta il 15 Novembre 1925.

Distribuirà 40 premi in terreni, automobile, casa,  
macchine da scrivere e da cucire, mobili di vimini,  
orologi da parete, orologi d'oro per Signora, orologio  
d'oro per uomo, penna stilografica, servizio da tavola  
in metallo (posate) ecc.

Prezzo dei biglietti: 2\$000 ciascuno.

Le richieste di biglietti o la corrispondenza do-  
vranno essere dirette al Padre Faustino Consoni, rua  
Diretta (Chiesa di S. Antonio). — S. Paulo — Cas-  
setta Postale n.º 531 — Telefono Central 2414.

SOCORRETE I POVERI ORFANELLI!

Valero Foster Wassermann

RICOSTITUENTE

RIGENERATORE SOVRANO DELLE FORZE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE



# Lloyd Sabaud

Compagnia Italiana di Navigazione

IL VAPORE

## CONTE VERDE

partirà da SANTOS per BARCELONA e GENOVA il  
12 Dicembre 1925 — 12 Marzo — 23 Aprile — 4  
Giugno 1926..

Per la partenza del 12 Dicembre 1925 si ac-  
tano soli passeggeri di TERZA CLASSE per Napoli e  
Genova.

| Vapori:               | Buenos Aires | Europa      |
|-----------------------|--------------|-------------|
| PRINCIPESSA GIOVANNA  |              | 10 Ottobre  |
| PRINCIPE DI UDINE ... | 4 Ottobre    | 19 Ottobre  |
| PRINCIPESSA MARIA ... | 29 Ottobre   | 17 Novembre |
| TOMASO DI SAVOIA ...  | 14 Novembre  | 28 Novembre |
| CONTE VERDE .....     | 26 NOVEMBRE  | 12 DICEMBRE |
| PRINCIPESSA GIOVANNA  | 26 Novembre  | 15 Dicembre |

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti generali  
per il Brasile

## G. TOMASELLI & CIA

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 43 — Caixa postal, 492  
SANTOS — Rua 15 de Novembro, 197 — Caixa postal, 320  
RIO DE JANEIRO — Avenida Rio Branco, 25 — Caixa, 886

Indirizzo telegrafico: "Tomaselli" — S. PAULO

## PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande Fabbrica de Massas com Ovos — Fabricação  
especial — Pastilhas glutinadas e com gemas de ovos —  
Massas de pura semola — Taglierini, Capelletti e Avioli

## LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telefone 1980 — Cidade  
— S. PAULO —

## XAROPE DE SANTO AGOSTINHO

Desinfecante dos intestinos — Depurativo do  
sangue — INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio da

Egreja de Santo Agostinho — GENOVA - ITALIA

Deposito, Pharmacia e Drogeria FARAUT

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e drogerias



**GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L'AMERICANA**  
Unica premiata con  
medaglia d'oro al-  
l'Esp. Int. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer --  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. -- Olio,  
aghi, pezzi di ricam-  
bio, riparazioni, ga-  
rantite.

José Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayna 64

Central 4-7-9 -- São Paulo

### OLIO SPECIALE

del

**CASTELLI ROMANI**

Finissimo

è il rinomato

**VINO DEI CASTELLI  
ROMANI**

trovasi in vendita

**All'Emporio Roma**

AVENIDA S. JOAO N. 143

Telefono: Cidade, 1991

### RODOS PARA

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fab-  
bricazione della Cia. Mechni-  
ca e Importadora de S. Paulo.

## N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del pin' grande,  
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

# Giulio Cesare

13 Novembre 1925 -- 6 Gennaio -- 23 Febbraio -- 11 Aprile --  
25 Maggio 1926

### DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso -- Sala di ginnastica -- Cinema-  
tografo -- Orchestra -- Balli -- Biblioteca -- Giornale quotidiano -- Bottega  
d'arte e di moda -- Barbieri e parrucchiere per signora -- Fotografo e camera oscu-  
ra -- Servizio sanitario e farmaceutico -- Ascensori -- Cassette di sicurezza in ca-  
mera "safe" -- Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-  
ria. -- Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,  
pane -- Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta -- Sera: mine-  
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino -- Servizio tavola fatto da camerieri  
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. -- Bagli, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messa-  
na per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. -- Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferro-  
vie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

### ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO  
R. Alvarez Pantado, 43

SANTOS  
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

# ALL'EMPORIO TOSCANO

— CASA FONDATA NEL 1889 —

## BERTOLUCCI & COMP. LTDA.

RUA GENERAL CARNEIRO N.ri 87 - 89 — S PAOLO

### SARTORIA DI PRIM'ORDINE

ABBIAMO IL PIACERE DI COMUNICARE ALLA NOSTRA DISTINCTA CLIENTELA ED AL PUBBLICO IN  
GENERALE, CHE DOVUTO A FORT COMPERE REALIZZATE ALL'ESTERO, DI CASIMIRE DI OTTIME QUALITÀ  
E FINISSIME, SIAMO IN GRADO DI POTERE FARE DELLE OFFERTE FUORI CONCORRENZA NEI NOSTRI  
PREZZI DEGLI ABITI SU MISURA PER UOMINI E GIOVANETTI.

Come asserzione di quanto sopra stimiamo SEGNALARE I NOSTRI VANTAGGIOSI PREZZI, CHE RACCO-  
MANDIAMO APPROFITTARE.

Casimira di pura lana: 90\$000, 100\$000, 120\$ 000, 140\$000 e 160\$000.

Casimira pettinata, articolo superiore, disegni in diversi colori: Rs. 200\$000, 220\$000, 240\$000,  
260\$000 e 280\$000.

Casimira inglese, disegni e colori bellissimi: 300\$000, 330\$000 e 350\$000.

Casimira superiore, in colori moderni e di grande moda: 380\$000, 400\$000 e 420\$000.

Casimira finissima, qualità ineguagliabile e nei piu' distinti disegni: 450\$000, 480\$000 e 500\$.

Assicuriamo pure che i nostri abiti sono confezionati da abili maestri con gusto e massi-  
ma perfezione, nonché saranno impiegate fodere di prima qualità.

**IMPORTANTE -- A scanso di equivoci avvisiamo che la nostra casa non ha succursali.**



# IL PASQUINO COLONIALE



Direttore-proprietario: **ERMANN0 BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo.

## VENEZIA, PUAH!

Venezia è una città "podre e me-  
retriz".

(Rivelazioni di Alcantara del  
"Jornal do Commercio").



ALCANTARA — Caro D'Annunzio, voi e tanti altri scrittori siete diventati facosi esaltando Venezia. Io, con una sola frase, sono diventato celebre...

D'ANNUNZIO — ... nel mondo del fessi!

## TURATEVI IL NASO

Alcuni scribacchini si dilettono  
a denigrare l'Italia.

(Dai giornali).

A noi, animali rari,  
Ai quali tutti par che diano caccia,  
L'acqua di quattronieri  
Fino a quest'ora non lavò la faccia,  
Unico esempio! in mezzo a tutto il mondo  
Si' che ognun di noi rimasto è immondo,

E l'innata spruzzo,  
Con cui la testa ci bagnò il plevano,  
Fece acrescere il puzzo,  
Si' che si propagò ancor piu' lontano;  
Furate ben le delicate nari,  
Vol, che varcate le Alpi e i nostri mari!

Siam nati sfortunati,  
E sfortunati saremo dopo morti;  
Siam pitecchi invecchiati,  
E fino ad oggi non ci siamo accorti  
(Sia detto a nostro scorno e confusione)  
Che il secolo correva del sapone!

Quando le vecchie vele  
Spiegava al vento verso l'Oriente,  
Portanto marmi e tele,  
Venezia, pigra sempre e sonnolente,  
Non piu' curava le sue calli anguste,  
Sempre piu' bercie, quanto piu' vetuste.

Non credete ai poeti,  
Non credete ai pittori e ai romanzieri,  
Né ai falsi profeti,  
Non solo nostri, ma anco forastieri:  
Raduna quanto piu' vi sia d'infetto  
Venezia, ch'è un immenso lazzaretto!

Ahimè! perfino la luna,  
Che, veleggiando su pel firmamento,  
Rischia la laguna,  
Non sembra d'or, non sembra anco d'arge  
Essa ha un tanfo di rancida polenta,  
Che si scioglie, calando, lenta lenta.

E' noto che l'Italia  
E' tutta un infinito letamaio:  
Essa, quel Circe, ammalia  
E cova d'ogni microbo il vivaio;  
Puzzano i fiori stessi, ed i profumi  
Non sono che veleni e putridumi.

Però, se tanti mali  
Sovrastano a noi miseri italiani,  
Voi, felici mortali,  
Perché da noi non state lontani?  
Se volete di voi far bella mostra,  
Perché non rimanete in casa vostra?

PROF. CAV. STECCHETTI

## I TELEGRAMMI DEL FANFULLA



Servizio particolare... da Roma!

## I POPOLI

Un lettore ci scrive pregandoci di pubblicare questo sintetico riassunto al quale è pervenuto un suo intimo amico che è un grande conoscitore di popoli:

Un russo: un mistero.  
Due russi: una bomba.  
Tre russi: più niente.

Un inglese: un gran mangiatore.  
Due inglesi: una partita di boxe.  
Tre inglesi: un gran popolo.

Un americano: un dollaro.  
Due americani: due dollari.  
Tre americani: tre dollari.

Un tedesco: un lavoratore.  
Due tedeschi: una birreria.  
Tre tedeschi: la guerra.

Uno svizzero: una guardia del papa.  
Due svizzeri: una repubblica.

Tre svizzeri: un albergo.

Un francese: un eroe.  
Due francesi: due eroi.  
Tre francesi: un "menage".

Un italiano: un bel tipo.  
Due italiani: una discussione.  
Tre italiani: tre partiti politici.

## DR. ALFIO GRASSI

Vie urinarie — Ostetricia. — Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16 — Rua Vergueiro, n. 287. — Chirurgo del Pol. Clinico ed Ospedali Rinn. di Roma. — Chirurgia in gen. Malattie delle signore, della tiroides (gozzo). — Telefono: Avenida, 145. — CHIRURGIA, PARTI E MALATTIE DELLE SIGNORE.

## I FASTIDI D'UN GRAND'UOMO!

La sera del XX Settembre, nell'Emporio Roma una folla enorme di clienti s'assiepa ai tavoli, cioncando allegramente. Discussioni di politica, di patria, di feste.

Quando entrò il marchese, tutti notarono che non aveva il viso sereno degli altri giorni. Gli doveva essere successo qualcosa di ben grave, perché non salutò nessuno e, rivoltosi al garzone del "balcone" gli ordinò una orzata.

— Come — mormorarono alcuni che s'edevano ad un tavolo e che conoscevano bene le abitudini del marchese — non beve vino? Chissà che cosa gli deve essere successo!

Il compaesano di Glandula, che quando si ingolfava delle discussioni politiche, tartaglia allegramente, gli rivolse la parola:

— E così, marchese, ha passato bene la festa del XX Settembre?

— Non me ne parli!

— Perché?

— Perché? Per l'anima di Virgilio Marone, mio concittadino e per le palle della mia corona, quella che mi è successo oggi, non mi è mai successo in 40 anni da che risiedo in S. Paulo. Vede questa tuba? Vede questa redingote? Sono quarant'anni che li indosso e sono trentanove anni che li ho portati, con solennità scozzese, nella mia visita di dovere al Consolato, nel ricevimento della festa del XX Settembre. Questa mattina li svolgerò, li vesterò verso le 10 mattina alla sede del Consolato. Chiuso. Perché? Sarà ancora presto, dico fra me e me. E aspetto. Passano le 10 e mezza; passano le undici,

Sempre chiuso! Mi impaziento. Suono il campanello; e, al portinaio che viene ad aprire, domando:

— A che ora c'è il ricevimento?

— Quest'anno — mi risponde — non c'è ricevimento.

— Perché?

— Non lo so.

M'allontano con un diavolo per capello; e, nell'allontanarmi, mi inbatto nel cav. Bis infagottato anche lui in una palandrana, taglio del 48.

Era tutto trafillato, mi dice: — C'è ancora gente? Sono in ritardo; civo...

— Se vai al Consolato per il ricevimento, puoi fare a meno. E' chiuso. Quest'anno non c'è ricevimento!

— Come? Possibile.

— Purtroppo!

— E allora aveva ragione ieri sera il mio "compadre" che mi diceva che aveva saputo da un nipote del cugino della enoca di un'autorità che quest'anno al Consolato non si faceva nulla nella ricorrenza alla festa patriottica del XX Settembre.

— Chi sa perché? Forse per l'economia di quelle quattro bottiglie di vermouth e di un cestino di paste?

— Non lo pensare nemmeno! Non si tratta di cose così meschine. Pare, invece, che siano arrivate istruzioni precise dall'Italia. La politica si orienta verso i clericali; e per avere una base più larga si cerca di evitare tutto ciò che può urtare la suscettibilità dei futuri amici. Sal la Brecchia è pur sempre una spina nel cuore di quella gente...

— Si vede proprio che a Roma non conoscono le nostre colonie. Qui, specialmente, il XX Settembre è stato, più che una festa degli antieclericali, la grande festa degli italiani.

*Regali*

per  
Anniversari  
Sposalizi  
Matrimoni  
Battesimo

**PREZZI ECCEZIONALI**

*Casa Masetti*

Ladeira S.º Epigonia, 1 - Tel. CIDADE, 2708

ni. Volerne menomare la portata fra di noi è un grosso errore. Eppoi non hai letto anche tu che alle feste del XX Settembre in Buenos Aires hanno partecipato ufficialmente l'Ambasciatore e il Console?

Ci sono, allora, per Buenos Aires istruzioni diverse che per S. Paulo?

— Mah! Che tempi!

— Che tempi!

E ci lasciamo amareggiare. Vedi, caro compaesano di Glandula, la cosa mi ha tanto infastidito, che oggi non sono andato a colazione, come facevo da 30 anni, dal mio amico della Lapa. Ho sorbito appena due nova alla "coque". E me ne vado difilato a dormire...

E, dopo aver sorbito l'orzata, uscì, sempre sicuro in volto, borbottando:

— Che tempi!

Domani vendo la tuba e la redingote.

## DISCORSOMANIA

Per le feste del XX Settembre si sono fatte centinaia di discorsi.

(Dai giornali).



Le vittime!

## TELEGRAMMI DALL'ITALIA

### COSI' PARLO' L'AMBASCIATORE

ROMA, 25 (S.) — Il nuovo ambasciatore italiano in Brasile, prima di imbarcarsi sui Mafalda, è stato intervistato da un giornalista al quale ha detto:

— Seguirò le orme del mio predecessore. Roteilini, allegro nonostante le amarezze della vita sostenute con stoica rassegnazione con la cura dei vini dei Castelli, si è limitato a dire:

— E allora, a proposito della soluzione della questione emigratoria, non c'è che da dire: aspetta cavali...

### IL SODO

ROMA, 25 (S.) — E' arrivato l'autunno, ma non c'è ancora il "sodo" che aveva promesso Farinacci. Forse egli si è dedicato alla cucina che è una cosa privata: ma "sodo" o "à la coque" l'uovo richiede il sale. Ed è qui che casca l'asino perché Farinacci, a quanto pare, non è mai stato uomo di sale.

Intanto tutti coloro che il 21 di Settembre, togliendo il "sodo", si sono rinchiusi in casa, sono tornati nelle vie e si domandano che cosa annunzierà Farinacci per l'inverno.

Forse — diceva Campanelli — ci darà i claudoni con la fiocca!

### CONTRO LA VECCHIAIA

ROMA, 25 (S.) — I nuovi esperimenti fatti dal dr. Cavaderi col suo ritrovato contro la vecchiaia, hanno dato magnifici risultati.

Per darvi un'idea degli ef-

### FIGURE DI PESCIANI

Nel Goyaz un sacco di fagioli costa 4 milreis. (Dal giornale).



— Se negoziavo al Goyaz, sarei più magro di Goeta!

## PER LA PACE!

Alla Lega delle Nazioni non c'è posto per la Pace.

(Discorso del delegato inglese).



L'INGLESE — La pace è una bella parola che riempie la bocca; ma...

fetti ottenuti, basta dirvi che, dopo aver iniettato, in vecchi d'ambo i sessi, il suo siero, fu costretto ad isolare i maschi dalle femmine per mezzo di porte di ferro. Egli stesso ha dovuto ricorrere all'adozione di mutande di cuoio; altrettanto hanno fatto gli infermieri.

Il dr. Cavaderi ha ricevuto delle grosse ordinazioni del suo siero da parecchi italiani di S. Paulo.

Pare che fra le ordinazioni vi siano anche quelle di un giornalista "grando" e di un nuovo banchiere.

### IL XX SETTEMBRE E IL FASCIO LOCALE

Molta gente si è chiesta:

— Perché, durante lo svolgimento delle feste del XX Settembre, il Fascio locale non si è fatto vivo? Perché non ha indetto qualche festa speciale, perché non ha aderito alle altre feste, perché non ha nemmeno fatto una dichiarazione?

Le domande rimangono così come sono state fatte, in attesa di una risposta da chi la può dare.

E' bene però che si sappia che il Fascio di Buenos Aires ha sentito il dovere di pubblicare un manifesto da quale stralciamo queste frasi:

La gloriosa data del XX Settembre non sarà celebrata in Buenos Aires con una festa esclusivamente fascista, per non intralciare i festeggiamenti che la nostra patriottica collettività, seguendo una tradizione di amore, ha organizza-

to; il Direttorio ha deciso però di aderire cordialmente a tutte le cerimonie colle quali, non falsandone od immiserendone l'altissimo significato, sarà ricordato il glorioso anniversario.

### ALLEGRETTO...

Anche nelle cose più serie il Fanfulla sa far ridere. E come!

Mercoledì scorso, a proposito delle nozze principesche celebrate a Raconigi, ha suscitato la più grande fiarlatela dei lettori, pubblicando un riassunto della storia della famiglia del principe di Assia, che merita di essere tramandato ai posteri.

Ecco quello che il Fanfulla ha pubblicato:

"La famiglia sovrana di Assia si prende il nome dall'Hasli che abitavano il territorio ora detto della Assia-Barnstadt. Fino dai tempi di Carlo Magno se ne hanno memoria. Un conte Gilsberto sposò nel 1846 una figlia dell'imperatore Lotario I. Un Ramiro o Rantero fu conte di Haspingen e Masau e fu invitato dal Re Luigi, infante, in Lorena.

Morì nel 1916 ed un suo nipote Lambertino sposò Gerberga, figlia di Carlo Duca di Lorena o della Bassa Lorena. Da questo matrimonio egli ottenne la contea di Lovanio, Goffredo il Barbutto...

Ferulamocel al Barbutto... Che ve ne pare del conte Gilsberto, vissuto ai tempi di Carlo Magno, che sposa nel 1846?

Che ve ne pare del Conte Ramiro che muore nel 1916?

Ma è storia medioevale o è storia... contemporanea?

Il Fanfulla sa che i tempi sono tristi: scarseggia il danaro, tutto è caro, tutti sono tristi...

— La faccia infuriata: la gente rider vuole qua...

E il Fanfulla fa ridere!

Riagraziamolo: i tempi sono così tristi!

## UNA PROPOSTA

Un lettore ci scrive:

"Ho letto sui giornali che la sottoscrizione delle azioni dell' "Ile" procede lentamente, per quanto i primi risultati ottenuti siano molto lusinghieri, data la crisi che imperversa su tutto e su tutti.

Mi permetto, perciò, di indicare ai propagandisti dell' "Ile" una proposta che non può mancare di dare buoni frutti.

L'idea di pubblicare i nomi dei sottoscrittori è buona. Ma non basta!

Bisognerebbe che accanto al nome del sottoscrittore si stampassero le fotografie di chi dà.

Per le sottoscrizioni fino a 50 mila lire, basta il ritratto del sottoscrittore.

Per le sottoscrizioni fino a 100 mila lire il sottoscrittore ha diritto al ritratto dall'epoca attuale più uno dei ritratti a scelta: quando il sottoscrittore mise il primo dente, o i pantaloni lunghi o i calioni di caporale di bersagliere.

Per le sottoscrizioni da 100 mila lire in su il sottoscrittore ha diritto al ritratto suo unitamente al gruppo della sua famiglia.

Adottando questa mia proposta, le azioni dell' "Ile" sarebbero sottoscritte anche da chi non dà un mozzicone di sicuro toscano a un porco.

Con i ringraziamenti per la pubblicazione, mi firmo il solito

Assiduo Lettore.

### Figure di pascocagne

Nel Goyaz le galline costano 500 reis l'una. (Dal giornale).

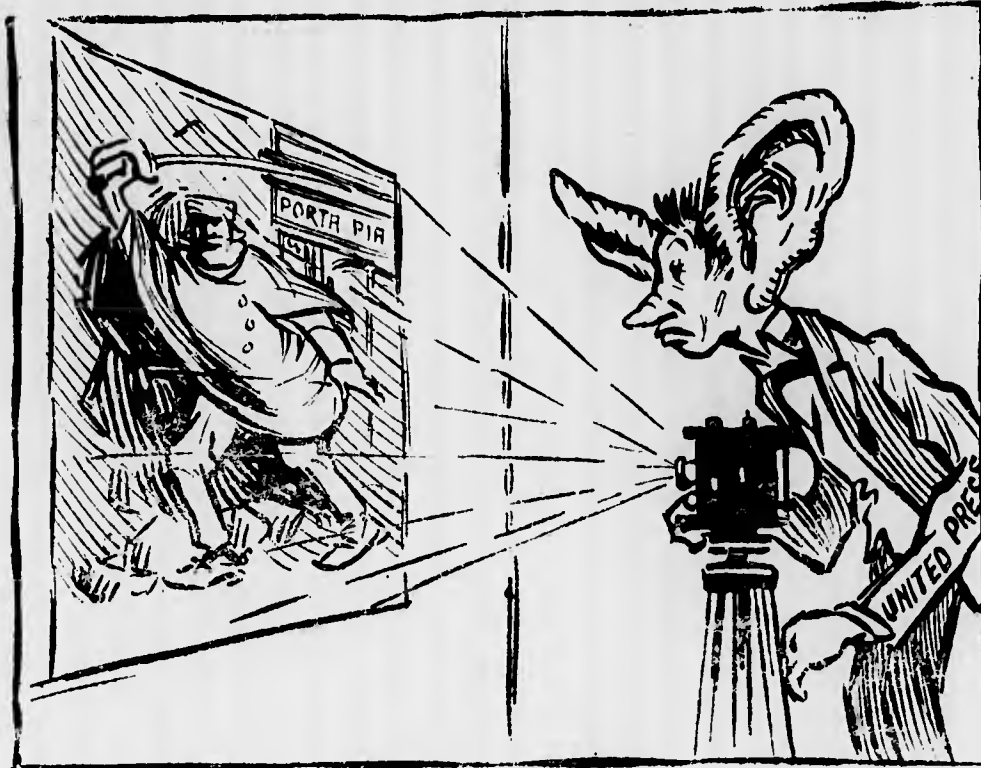


— Per fortuna che ho ne goziato a S. Paulo, se no questa pancetta...

## SAPIENZA!

L'agenzia telegrafica "United Press" ha comunicato che i garibaldini hanno... preso Roma.

(Dai giornali).



Più sapienti... si muore!

Ora il bello si è che i giochi rimanenti per il Campionato Cittadino (e quanti sono purtroppo...) si effettueranno col caldo, col tremendo caldo che abbrustola i cervelli ed il resto. E quando le teste sono calde ed il resto anche... ne nasce sempre qualche cosa. Intanto aspettiamo le grandi partite.

## I PERCHE'!

— Perché quando scrive un articolo dopo aver mangiato, Bruttus ha una digestione difficile?

— Perché invece di fare il chilo, fa il quintale?

\*

— Perché il Munifico esce tardi di casa?

— Perché non riesce mai ad alzarsi?

\*

— Perché Stanzione non va al Circo Sarrasani?

— Perché teme di sfigurare vicino all'altezza dei prezzi?

\*

— Perché il Muto non ama stare fra le quinte?

— Perché ama stare fra i quinti?

## PRIMAVERA!

Tutta fresca, regal primavera  
gioconda fioriera  
d'un bel'uragan,

ben tornata fra i vividi fiori  
coi grati rigori  
d'un tempo da can!

Rifloriscono le primure rosse,  
l'amabile tosse  
delizia del sen

Vengon su, con gli zeffiri miti  
rosalbe e bronchiti  
catarrhi e verben!

Cav. METASTASIO

## Dottor F. A. Dellape

Molattie gentio-urinarie — Chi  
rueggia — Parti — Consi.: *Ena*  
*Dirch* n. 35, sob. — Dalle 8 alle  
7 pom. — Telef. 4805 Centre. —  
Residenza: Av. Baumel Postana,  
122 — Dalle 8 alle 10 e dalle 12  
alle 1 — Telef. 2389, Braz.

## Ladri o cleptomani?

I giornali hanno pubblicato, in questi giorni, il seguente telegramma:

ROMA, 20 (Part.). — Da Parigi si segnala un lungo studio scientifico del prof. Anthème, dell'accademia, il quale sostiene, contro le conclusioni della scuola positiva lombrosiana, che la cleptomania è una pura invenzione, e che i cosiddetti cleptomani altro non sono che dei volgari ladroncelli o dei simulatori morbosamente avidi di popolarità.

\*\*\*

La teoria lombrosiana era stata accettata con entusiasmo dalla classe della gente per bene, e non poteva essere altrimenti, poiché la gente per bene che ruba non poteva essere ladro. Era semplicemente cleptomane. Una parola difficile che il volgo considerava come cosa... difficile a comprendere e che collocava il

cleptomane in alto molto in alto dal misero ladroncello.

Ora se resta soppressa dal vocabolario la parola cleptomania come si può chiamare chi organizza delle feste e al momento di pagare i pittori, decoratori, falegnami ecc. si mette a cantare:

Vo da Maxim allora  
Pacifico avventor...

## SI RICOMINCIA!

Signori, si riprende la grande, la interminabile, la... seccante giostra che risponde al titolo di Campionato Cittadino di calcio alle palle.

Domani si effettueranno tre partite di non grande interesse per... i non appartenenti ai quali giocatori e soci del sei Clubs in lizza.

Abbiamo perduto qualche preziosissimo mese per prepararci a prendere le botte dal caricatore.

## Tagarella

## I Cavalieri dell'Ideale

Romanzo coloniale  
di prossima pubblicazione

:: :: cazone :: ::

## PERCHE'?

Perché nel Congresso della "Dante", tenutosi a Torino, è stata elogiata l'attività di una sola sezione della "Dante" in Brasile?

Gli Italiani di Porto Alegre sono più "dantisti" degli Italiani di S. Paulo?



CITRATO CAMPO-FREGOSO — di effetto rapido e sicuro

## COI RAGAZZINI!

Il Piccolo ha tirato le orecchie alla "Vida Bancaria" che ha infangato il nome di Garibaldi.  
(Cronaca cittadina).



IL PICCOLO — Via, ragazzino, non fare "pipi"!

## BATTAGLIA VINTA

Lo registriamo con piacere! Finalmente, dopo tante battaglie, con relative vittorie... di Pirro, il Fascio locale ha vinto una battaglia!

L'ha dichiarato lo stesso Stromillo, presidente del Fascio, assumendo la gerenza della nuova fase della "Tribuna"; e dobbiamo crederlo.

Il Fascio ha vinto! Ma che cosa ha vinto? La battaglia che aveva ingaggiato contro Moro?

Ma Moro s'era appena limitato a pubblicare le prime puntate del romanzo: I sacerdoti dell'Ideale ovvero...

La vittoria in che cosa, dunque, consiste?

Nell'aver acquistato il giornale, per impedire che si continuassero a pubblicare le av-

venture dei sacerdoti dell'Ideale?

E sono queste le vittorie? E si vincono gli avversari, sborsando o facendo sborsare del soldi?

## AVVENIMENTI DELLA SETTIMANA

Il giocondo Stromillo ha telegrafato a Farinacci: Il fascio di S. Paulo ha vinto!

Farinacci ha risposto: Date mi particolari della vittoria.

Il giocondo Stromillo ha telegrafato: Il fascio di S. Paulo ha vinto, comprando la Tribuna del Deserto.

Farinacci non ha più risposto.

## INFLESSIBILI!

Il nuovo direttore della "Tribuna", assumendo il timone della barchetta, ha fatto una dichiarazione che, a tutta prima, ha seminato il terrore: noi — ha detto — coi nemici siamo inflessibili!

Ma alla prima impressione è subentrata, con la riflessione, un senso di tranquillità e di sicurezza.

Inflessibili? Vuol dire che non si piegano, che stanno diritti, impalati!

Tanto valeva dire: noi, coi nemici siamo irremovibili!

Cioè, che non si muovono!

Oppure... Ma è presto! Attendiamo! Forse la parola ha

## MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI

Rheumatismi e Neuralgie  
GABINETTO MODERNO  
DI ELETTRICITÀ:  
DIATEMIA: ALTA  
FREQUENZA: RAGGI  
ULTRA VIOLETTI

## Dott. G. FARANO

Medico Chirurgo - Ostetrico  
dell'Ospedale Umberto I  
Resid.: Av. Paulista, 12  
Telef.: Central 1626  
dalle ore 2 alle 7  
Consult.: R. Ouvidor, 3  
Tel.: Central 1-6-2-4

tradito il pensiero del nuovo direttore; se no difendere delle idee con della semplice... inflessibilità, è come appioppare un cerotto su una gamba di legno!

## E LI DAI!

Ma quanti... amici abbiamo per il mondo! Ieri era un poveretto che infangava il nome di Garibaldi; ieri l'altro un futurista che diceva: le città d'Italia Venezia, Roma, Napoli... non sono che degli immondezzai!

Oggi è saltato fuori un altro a dire che il matrimonio della Principessa Mafalda è un avvenimento anti-nazionale, un tradimento ecc.

E sono tutti stranieri! Ma come ci vogliono bene!

Però, se è lecito una domanda — e perché tutti questi cari signori, che si occupano con tanta... passione, delle cose nostre, non guardano che cosa avviene in casa loro?

Eh sì, che anche senza voler cercare il pelo nell'uovo...

## PREPARATIVI

Pervono i preparativi per le feste all'aviatore Casagrande.

(Cronaca coloniale).



SER PIERO — Lasciate fare a me! Non sono forse io il "festeiro" della colonia?

## Dr. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche - Malattie delle Signore - Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Olistoscopia - Uroscopia - Elettrocità medica - Diatermia.  
Consultorio: Largo Paysandu, 48 - 2.º andar - Telef. Cid. 3938 - Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4 -  
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

## Come ti erudisco il Pupo

Bruno arriva in casa col libro sotto il braccio come uno studente delle... elementari. Una certa ategria gli brilla negli occhi birbanti.

Lo conosco, ormai: oggi abbiamo delle novità!... A spetto,

— Papai, (ci siamo penso tra di me) papai, noi siamo milionari!

— Di Marchi?

— No, no, milionari arcimilionari, milionari sul serio!

Lo guardo meglio per convincermi che non gli giri la "bola".

— Andiamo, spiegati!

— Ecco, papai, tu sai che in aritmetica zero non val nulla, ma in algebra (è vero ora studia l'algebra) zero è una quantità infinita. Vedi per esempio: io ho zero denari: ma ho pure zero debiti: quindi in confronto all'Italia, alla Francia, al Belgio ecc. che hanno zero denari, ma miliardi di debito, io sono... miliardario.

Ti pare?

— A me no.

— Eppure vedi: è tanto chiaro!

Questi Stati per arrivare dove sono io cioè: zero debiti, zero denari, devono pagare dunque...

— Bravo, pupo, il problema numerario è risolto. Si vede che, col mio patrimonio, tu te ne infischia dello scuto, del ridiscuto, dell'inflazione e della deflazione.

Bravo, approvo anch'io la tua tesi algebrica: zero denari, zero debiti! Siamo miliardari! Evviva noi!

Domani faremo un viaggetto a piedi e poi diremo fra noi: come si sta bene su questa "fiat"! Quando mangeremo fagioli, faremo uso dello stuzzicadenti perché immaginando di mangiare dei polli non ci resti la carne nei denti. I nostri "sapatoes" diremo che sono scarpe di bulgario ultima moda, tanto si somigliano nel colore! Il nostro Borsalino da 10\$000, farà un figurone e, sapendoci miliardari, tutti ci crederanno, sulla parola, che sia un vero Borsalino!

Le mutande, anche se non le abbiamo, tutti crederanno che siano di lino d'Olanda, come le calzette di filo di Scozia, il Panama di... cotone.

### Dottor Nazareno Orcesi

Chirurgo del Sallatorio Sta. Caterina. — Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa. — Ex-assistente della Clinica del Parto annessa alla "Maternaldade". — Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina. — Residenza: Rua Augusta 529. Telef. Avenida 567. — Consultorio: Rua Direita, 8-A, sobrelaje, sale 14 e 16. Telefono: Cont. 2237. — Dalle 8 alle 6. —

## LA CRISI TRIONFA!

A Santos la "roulette" non fa affari.  
(Dal giornale).



Il "grouper" — Santos não presta mais!

le camicie di zephir di Mulhouse.

Perché, è naturale, che se un millionario tira fuori un miliardo indorato, tutti sono propensi a crederlo una sterlina; ma se un operaio tira fuori una sterlina, o nessuno ci crede o arrischia di andare in gattabata e felice se saprà dare alla polizia prove sufficienti della provenienza onesta di tanto capitale.

Ahi pupo, pupo, tu, noi siamo ricchi di una ricchezza ineguagliabile che si chiama "salute" e di una coscienza pura perché non abbiamo delitti e assassini sullo stomaco, perché: né lo né tu abbiamo fatto la guerra né col fucile, né col manganello.

Pin8.

## LETTERE DA LARANJAL

### FESTE PATRIOTTICHE

(C. B.) — Questa cittadina anche quest'anno ha voluto festeggiare la gloriosa data del XX Settembre. Sotto gli auspici della Società M. S. Italiana e di un comitato composto dai signori Carlo Battaglini, Rangi Michele e Sante Vichi, la festa riuscì molto bene nel concorso di italiani e brasiliani in una perfetta comunione di sentimenti.

Alle 5 del mattino della gloriosa data la eccellente corporazione musicale Laranjalense, sotto la sapiente guida del provetto maestro Cherubino Giampaolo, svegliò la popolazione con allegre marce patriottiche.

Fatte le tradizionali salve

del 21 colpi, alle ore 11 antm. la banda musicale di Pereira, diretta dal simpatico nostro connazionale Sabatino Pastore, intelligente compositore premiato per diverse sue belle composizioni, volle farci una sorpresa, e arrivò in Laranjal in auto-camionhão, accompagnata dal carissimo amico e decorato reduce di guerra signor Luigi Gorgo, sulla sua bella divisa grigio verde, e da molti altri amici.

Alle ore 3 pom. grande kermesse e tombola in beneficio della Soc. M. S. Italiana.

Alle ore 4 pom. seduta solenne nella bella e spaziosa sala sociale, addobbata sfarzosamente e illegadrita con ricchi trofei di bandiere italiane e brasiliane.

Il presidente della Società Italiana, signor Marcello Longhi, con comosse parole presentò diversi oratori prima fra i quali la signorina Catita de Araujo che, in lingua portoghese, elevò un inno alla nostra bella e gloriosa Italia.

In seguito il bambino Amadeo Battaglini, disse un discorso patriottico in italiano; dopo venne presentato l'oratore ufficiale espressamente

# «ETERNA»

## Macchina per fare il Caffé Espresso

a Gas o Elettrico — Di 15, 25, 40 e 50 litri di capacità.

Chiedete catalogo a  
**ERNESTO COCITO & CIA.**  
Rua do Carmo N.º 11

Invitato e venuto da codesta capitale, l'amico nostro signor ragioniere Adolfo Sabatelli.

Per oltre un'ora il signor Sabatelli parlò dei fasti gloriosi della nostra Italia, elettrizzando l'uditorio, con un'oratoria smagliante. Fu applauditissimo.

Un comitato di signorine offerì al sig. Sabatelli un magnifico "bouquet" di fiori.

Alle otto di sera principò col concorso di signorine e signore dell'élite italiana e brasiliana, il ballo, che continuò fino alle ore piccole del mattino seguente fra la più grande cordialità.



**ANDREA ROZZOBON**, di Estação Colonia, (Rio Grande do Sul). Presidente della Società "Duca Degli Abruzzi", autodidatta, maestro, scrittore facile e piacevole.

La sua storia della "Colonizzazione Italiana di Silveira Martins e Estação Colonia", manoscritto di oltre seicento pagine, è stata premiata con Grande Medaglia all'Esposizione Internazionale di Torino del 1911.

## CAFFÉ EXPRESS CARLETTI

RUA 3 DE DEZEMBRO Num. 8  
(Antica Rua Boa Vista)

Servizio di lunch e di aperitivi

Vi si beve il più delizioso del caffè espresso

Vi si vende il miglior caffè in polvere

**Prof. Dr. LUIGI MANGINELLI**

Professore della R. Università di Roma — Medico degli Osp. Rinaldi e del Policlinico di Roma — Primario della Clinica medica dell'Ospedale Umberto I.  
Residenza: R. São Carlos do Pinhal, 7 - Tel.: Av. 207.  
Consultorio: R. Anhangabahu N.º 22 - Tel.: Cid. 6141

**CON LE MOLLE...**

Prendiamo con le molle questi granchi affiorati nelle colonne del Fanfulla:

Parlando del movimento del porto di Santos, il 33N ha pubblicato:

"Nell'ultimo mese dunque entrarono nel porto di Santos, 174 vapori, essendo 16 a vela, distribuiti dalle seguenti nazionalità:

Brasiliani, 93; inglesi, 22; italiani, 15; tedeschi, 11; nord americani, 11; francesi, 10; olandesi, 10, e di altre nazionalità, 18. Totale, 190".

Belli quei vapori di cui 16... a vela!

Avete mai visto dei vapori... a vela?

Ma lasciamo stare quel "distribuiti dalle nazionalità"; che cosa ne dite dei 174 vapori che diventano poi 190?

Questo conteggio fa ricordare il telegramma che il Fanfulla ha pubblicato giorni sono a proposito della disgrazia avvenuta nel raid aereo S. Francisco-Isola Haval.

Mentre nel titolo del telegramma è detto:

"Come è stato ritrovato l'idroplano "P. N. 9" — "75 uomini dell'equipaggio sani e salvi", nel telegramma si legge:

"HONOLULU, 11 (U. P.) — Informazioni pervenute in questa città riferiscono che il capitano John Rodgers, comandante dell'idroplano "P. N. 9", che tentava il raid aereo S. Francisco-Isola Haval, è stato incontrato col quattro uomini del suo equipaggio."

75 uomini che si riducono a 5!

**Dr. G. A. PANSARDI**  
Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 1 alle 17.

R. LIBERO BADARO' cl. — Tel. 1181 Cent. —

**VISITANDO LA "MENAQUIE" DI SARRASANI**



IL MONITORE — Mi pare di stare nella redazione del Fanfulla!

Ma che bella dimora: l'interminabile i redattori di quel giornale!

Letto nella cronaca del Fanfulla:

"Uno di essi, il ragazzo João Scrafre, tedesco, di 14 anni, dimorante lungo la via di Santo Amaro".

Ma che bella diceria: lungo la via! Poveretto! Quello sì che può cantare il Guarany:

Senza tetto e...

L'Agenzia Telegrafica "United Press", per i granchi, fa una seria concorrenza al giornale.

Parlando della celebrazione delle feste del Venti Settembre a Roma, ha telegrafato che "il popolo di Roma ha commemorato con entusiasmo la ricorrenza dell'entrata del "garibaldini" a Porta Pia nel 1870".

Il Fanfulla ha protestato! Diamine; ed ha ragione! E' un caso di... concorrenza sleale!

Nel telegrammi del Fanfulla è apparso anche questo:

"ROMA, 17 (U. P.) — Si comunica che tutte le unità militari di stanza nel nord d'Italia dovranno riunirsi domani nel Canavese per l'inizio delle manovre navali."

Il Canavese è una zona d'Italia famosa per le sue terre ubertose, ricche di pascoli, di campi e di vigneti; e il Fanfulla vi fa andare le corazzate e i sottomarini per l'inizio delle "manovre navali". Di questo passo, un bel giorno leggeremo sul Fanfulla che l'Esperia farà le gare di canottaggio... nell'Alto da Mooca!

**PASQUINO MONDANO**

**UN LIBRO DI PIRANDELLO IN PORTOGHESE**

Proseguendo il loro lodevole intento di divulgare, fra i brasiliani, i migliori lavori della letteratura contemporanea italiana, gli editori A. Tisi e C. hanno stampato un libro contenente la traduzione in portoghese di alcune delle più belle novelle di Pirandello, lo scrittore di moda.

Le novelle, tradotte da Francesco Patti, sono precedute da uno studio critico della complessa ed originalissima produzione pirandelliana, dovuto alla penna di Candido Motta Filho che è un appassionato studioso della nostra letteratura. Studio Critico che rivela, nel Motta, oltre che una larga coltura letteraria, una tendenza particolare all'indagine più sottile del pensiero e dello stile dell'autore che prende in esame. Quello che ci presenta del Pirandello è un gran ritratto psicologico. Felicissimo.

Mentre ci congratuliamo col Motta, inviamo i nostri "parabens" agli editori che mantengono la loro promessa di diffondere il pensiero e l'arte italiana in Brasile.

**ASSISTENZA CIVILE**

Questa provvida istituzione, che tanto bene fa ai nostri connazionali indigenti, ha distribuito, nel mese di Agosto: 2:240\$000 per sussidi ordinari; 587\$700 per ricette mediche e 4:645\$000 per i danneggiati dei moti del Luglio 1924.

Né solo ha provveduto ad allargare danaro, ma l'Assisten-

za Civile ha pure reso grandi servizi morali provvedendo a trovar lavoro a quei disoccupati e a far rimpatriare famiglie derelitte.

Segnalando le benemeritenze della Assistenza Civile, uniamo la nostra voce a quella di coloro che raccomandano la provvida istituzione presso i ricchi ed i benestanti per ottenerne degli aiuti.

**OGGI LE FRASI FATTE**

A rigore anche questa lo è, altrimenti non sarebbe una frase. Ma in verità tutta la società, il mondo si può dire, è governato da frasi che non dicono più nulla, veri "chines" atti a pannare l'assenza del pensiero, e mediante i quali uno sciocco, può parere qualche volta un uomo di spirito. Ma non è certamente una semplice frase fatta quella che dice essere il Ferro-China Bisleri sinonimo di salute. Il ferro, che ha distrutto tante civiltà, è stato finalmente chiamato dalla scienza a riparare la povertà del nostro sangue; e la china, sua fedele ancella, serve, con felice pensiero, a condurlo non opera di rigenerazione del nostro organismo.

**EX ALUNNI SALESIANI A CONGRESSO**

Come ripetutamente annunziamo il Congresso degli Ex Alunni Salesiani avrà luogo nella Associazione degli E. A. S. nei giorni 28, 29 e 30 di Settembre e 1, 2, 3 e 4 di Ottobre.

Il Congresso sarà inaugurato con feste grandiose.

**DI RITORNO**

Dopo alcuni mesi di permanenza in Italia, ha fatto ritorno in S. Paulo il nostro amico sig. Giovanni Brevignieri, noto negoziante di questa piazza.

**LE ALBE DELLA VITA**

La signora Elena Civinini, consorte del signor Romolo Civinini, ha dato felicemente alla luce una bella bambina che sarà battezzata col nome di Glida.

**MOBILI SMALTATI**

Il sig. Tomaso Alliegro, proprietario della premiata "Fabrica de Moveis Esmaillados", a rua Consolação, 21, ci comunica che avendo ultimato delle riforme nei locali, ove sono installate le officine, accetta ordinazioni, anche dall'interno, di mobili su disegno, di qualsiasi qualità, a prezzi ridotti.

**Prof. Dott. A. Donati**

Direttore del Laboratorio dell'Ospedale Umberto I. — Analisi cliniche — Rua Anhangabahu N.º 22, dalle ore 14 alle 18. — Residenza: Rua Consolação, 165-A. — Tel.: Cid. 468.

## VITTORIA DI PIRRO!

Brutius è tornato a dirigere la  
"Tribuna del Deserto".  
(Cronaca coloniale).



BRUTIUS — Sono tornato Re del deserto!

### NOZZE

Ci scrivono da Rio:

Si sono realizzate, nella più stretta intimità, le nozze del Grande Uff. Giuseppe Martinelli con Donna Rina Cataldi.

Alla cerimonia civile e religiosa, nella villa Martinelli, in Avenida Oswaldo Cruz, hanno assistito il Regio Incaricato di Affari, comm. Rosearelli, il Regio Console, cav. uff. Silvio Camerani, il Nunzio Apostolico ed il suo segretario, monsignor Lari, il vicario di Copacabana, il giudice, dott. Martinho Garcez, ed i padrini e madrine seguenti: On. Estacio Coimbra, vice-presidente della Repubblica e signora, sig. Enrico Lage e signora, comm. Angelo Poel e signora, Grande Uff. Rodolfo Crespi e signora, sig. Arturo Martinelli.

A Giuseppe Martinelli, che si è reso benemerito per tante opere di umanità e di beneficenza, inviamo, coi nostri omaggi più deferenti, l'augurio di una perenne felicità.

Si sono celebrate le nozze del signor Giovanni Calelli, figlio del noto industriale sig. Gerolamo Calelli, con la distinta signorina Laila Olga Glannetti, figlia del signor Giuseppe Glannetti, Auguri.

Hanno avuto luogo, ieri l'altro, le nozze del signor Attilio Nino con la signorina Rosa Zambelli, figlia del signor Pietro Zambelli, Auguri.

### MALATTIE INFANTILI

**Dr. JOSE' GUGLIELMO**

Clinica medico-chirurgica  
Cons.: Rua Major Diogo, 12  
Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 728

### BATTESIMI

Con una duplice cerimonia, a cui tenne dietro una simpatica festa, sono stati battezzati ieri l'altro due bei bimbi che hanno allietato in questi giorni le case del cav. Armando Patriarca e del sig. Giovanni Quattrococchi.

Alla festa intervennero numerosi invitati ai quali venne servito un ricco lunch.

### UN OMAGGIO

Questa sera, promossa dal "Centro Politico dos Antropologistas" verrà realizzata una dimostrazione di omaggio al dr. Luciano Gualberto, in segno di riconoscenza per le sue grandi benemeritenze verso la classe degli "chauffeurs".

### LA CAMPANA DELLA PACE

Domani, nel Santuario di Nostra Signora del Bom Retiro, si realizzeranno solenni cerimonie per il battesimo della Campana della Pace.

Interverranno alle funzioni le alte autorità dello Stato, del Municipio, della Chiesa e numerosi invitati.

### UN "PIC-NIC"

Domani, a Santos, nel restaurant del Fratelli Bongiovanni, avrà luogo il pic-nic organizzato dalla direzione del Circolo d'Onore "Brecchia di Ponta Pia".

### PRO-ORFANI

Chi ha pietà degli orfani, non deve dimenticare la grande opera umanitaria che compie l'Orfanotrofo "Cristoforo Colombo", diretto da Padre Faustino Consoni; né deve negare il suo concorso alla Tombola che verrà sorteggiata

prossimamente e i cui proventi saranno devoluti in pro del benefico Istituto.

Anche perché i premi sono quaranta — e tutti di grande valore — e perché i biglietti costano un'insignificanza: 2 milre!

### IN CASA GUIGNI

La casa dell'egregio signor Renato Guigni è stata allietata dalla nascita di una graziosa bambina che verrà tenuta al fonte battesimale col nome di Renata.

La puerpera, signora Marietta Glauzanile Guigni e la neonata godono perfetta salute. Felicitazioni.

### CONCERTO SINFONICO

Oggi, alle ore 15, nel Cinema Repubblica, avrà luogo il 36.º Concerto Sinfonico promosso dalla Società Filarmonica.

Nel concerto, diretto dall'illustre maestro Raffaele Bernabè, verrà svolto il seguente programma:

- 1) Franz Schubert — Ouverture dell'opera "Rosamunde".
- 2) a) Savino de Benedictis — "Serenatelli"; b) Pietro Mascagni — Danza dell'opera "Iris".
- 3) G. Rossini — Sinfonia del "Tancredi".
- 4) G. Haydn — 4.ª Sinfonia.

## Cappelli di feltro per signore nella fabbrica



una (adagio cantabile, vi vace assai, andante, minueto, allegro molto).

5) Giacomo Meyerbeer — Marcia d'Incoronazione "Il Profeta".

### PUBBLICAZIONI RICEVUTE

— Revista Souza Cruz, interessante per le novelle, versi e articoli di varietà;

— Il terz'anno di governo fascista, di Giuseppe Scarro-ne;

— Columbus, rivista italiana edita a New York sotto la direzione di A. Campora;

— A. B. C., Travaso delle Idce, Becco Giallo, Guerrin Meschino, per mezzo della Agenzia Scalfato.

**SANTOS  
HOTEL BELVEDERE**

# SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PAGLIANO - FIRENZE - IN VENDITA DAL 1838!

L'ottimo dei purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino: guarisce la stitichezza; di pronta azione. — **GUARDARSI DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE CONTRAFFAZIONI.**

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

SPETTACOLI

**MUNICIPALE** — Ci siamo! Stasera si ripresenta fra noi la grande, la (tutti gli aggettivi elogiativi li ha già pubblicati il "Fanfulla"; e non possiamo copiarlo) Maria Melato.



Si presenterà, per la prima volta in S. Paolo, il grande (per gli aggettivi ecc. vedi sopra) Betrone Anubale.

Gli spettacoli si iniziano con una... novità: "Glocondia".

L'attesa maggiore è per lunedì sera; ci verrà rappresentato "Glaucio", il capolavoro di Morselli; e il pubblico avrà modo di rendersi conto del valore di Betrone.

Avremo per pochi giorni una parentesi di spiritualità che ci solleva dal tedio del cinema e degli elefanti sapienti di Sarrasani.

\*

**CIRCO SARRASANI** — Oltre gli elefanti, si annunzia que-



st'altra novità: il salto in altezza dei prezzi d'ingresso.

E' uno spettacolo monotono; ma, dice Sarrasani... "presta".

VITTORIE!

I fascisti hanno comperato la "Tribuna del Deserto".  
(Cronaca coloniale)



I quattro gatti — Dov'è il formaggio?  
Moro — Troppo tardi! L'ho già mangiato tutto io!

UN NUMERO UNICO!

Campinas è città troppo ristretta per certe brillanti affermazioni dello spirito e della intelligenza. Ragion per la quale l'ineffabile Domenichino campineiro, alias Paulino, corrispondente di messer Fanfulla, non appena finito il "formidabile" tiraggio del suo numero unico del "XX Settembre", caricatosene sul groppone considerevol numero, calcolato in varie centinaia di copie, ha preso la via della Paulicea.

E qui arrivato si è affrettato a farne ampia distribuzione ai giornali nella certezza che i poveri coloniali si sarebbero presi per i capelli per contendersi l'acquisto di così magnifico gioiello.

Magnifico gioiello dell'arte tipografica infagottato in "finissima" carta nella quale persino le salacche e le aringhe protesterebbero di essere incartocciate.

Splendidi i "elichés" che si direbbero antidiluviani, originale l'impaginazione, "especial" la collaborazione di gran-

di scrittori da Massimino a Brodo.

Tanto espedienti che vi si leggono delle cosettine belle come queste: "Il Vesillo Tricoloro" "con una s" in meno e con una "c" in più", tanto per ristabilire l'equilibrio. Altro brillante: "il Circolo Italiani Uniti, circa 20 anni fa "numma" festa realizzata il XX Settembre". E ancora: "Rendiamo omaggio a Francesco Cardona "devotato" amico dell'Italia". E un altro, per finire: "Buono come mal il Dr. Alces dos Santos a portato la filiale campineira del Banco Commerciale di S. Paulo "num" progresso straordinario dovuto al suo "tino" amministrativo".

Per l'igiene della bocca



Si vende in tutte le parti

MAI CONTENTI!

Un lettore ci scrive:

A questo mondo non si è mai contenti! Leggo nei giornali che c'è dena gente che si lagna che il prezzo del pane è troppo caro, che a Rio Grande costa meno, che la classe dei panettieri (portoghesi, la maggior parte) arricchisce rapidamente alle spalle degli... affamati, ecc. ecc.

Io, per me, trovo che i... protestanti non hanno ragione! Trovano caro il pane? E allora perché non ricorrono ai surrogati del pane?

Ve ne sono a bizzeffe!

C'è il pane per tocaccia, che costa quasi niente; c'è il Dio.. pane, tanto caro ai Toscani; c'è il Pan... demonio specialità del futuristi; il Pan... egirico, un po' pesante; ma cui ha lo stomaco forte...

I reclami del pubblico

CINQUE PREZZI E... CINQUE MISURE.

Richiediamo e pubblichiamo: Caro Pasquino, in un numero della "Patria degli Italiani" di Rio de Janeiro, in un annuncio a pagamento si legge:

CIRCO SARRASANI

"I prezzi, come i lettori hanno potuto constatare, sono i seguenti: Paiechi con 4 sedie, 50\$000; poltrone di prima, 10\$000; di seconda, 7\$000; galleria nobile (numerata) ... 5\$000; galleria generale, ... 2\$500."

I prezzi fissati per gli spettacoli, che lo stesso Circo dà in S. Paulo, sono rispettivamente: Rs. 110\$000 — 21\$000 — 17\$000 — 12\$000 e ... 6\$000, ossia molto più del doppio.

Perché questa enorme differenza? Perché ci credono forse più denarosi o... più "bobos"?

Nell'uno e nell'altro caso grazie tante del complimento.

Uno che non è né denaroso, né "bobo".

In guardia contro le imitazioni e contro le falsificazioni! Le bevande cattive sono veleni. Esigete sempre il prodotto genuino, unico.



# VITA SPORTIVA

## CALCI ALLE PALLE

### LUTTO CITTADINO

#### TIRITERA A RIME OBBLIGATE

Ahi qual tremendo affanno,  
Ahi che Infinito duol,  
Lo zuccher (1) del trionfo  
S'è tramutato in soli

Oh Musai degli apeani (2)  
Piangi la sorte ria,  
Grida parole amare,  
Scogli la vena tial

Andarono per vincere  
I poveri paulisti...  
Perché contraria ad essi  
Oh alata Dea tu fisti?

Non senti ora lo strazio,  
Lo spasmo, l'angoscia  
Che incombe su S. Paolo  
E che ogni cuore fosca?

Ti sembra che malanni  
Qui se ne avesser poco?  
Perché vittoria hai dato  
Ai calciatori cariocasi?

...Nella superba Rio  
Di gioia ancor s'impazza  
Mentre fra noi lo spasmo  
Dentro ogni testa cazza!...

#### LA WATERLOO DEI CALCIATORI PAULISTI

RIO DE JANEIRO, 20. —  
(Servizio particolare). (Ur-  
gente).

Battuti! Altro che balli!  
Bat-tu-ti!

Capito? Ah che scene stra-  
zianti da parte dei paulisti e  
che orgie di incontenibile, paz-  
zesca allegria da parte dei ca-  
riocas!

Battuti i maestri, battuti  
gli imbattibili; battuti i cam-  
pionissimi! E battuti dai ca-  
riocas!!!

Olel, che tragedia... Ah, es-  
sere un grande poeta... ah  
poter scrivere un terrorizzan-

Fosti ben cruda oh Dea,  
Fosti tremenda inverol  
Sangue "Anhanguera" piange  
Da gli occhi e da ogni pero...

Perduto è il Campionato,  
Sfumata è la Vittoria,  
Ogni Campion paulista  
E' diventato un... porial (3)

Si pianga, si singhiozzi,  
Si vestano gramaglie,  
Di duol crepiam, varchiamo  
Dell'Arag le saglie...

Che vale piu' la vita  
S'essa di gloria è vuota?...  
Spartani siamo dunque:  
Facciamola finotal

...E rivolgiamo un ultimo  
Pensiero ai paulistiani  
Battuti dai cariocas  
Col piedi e pur con gli unti

Menestrello molto disoccupa :

(1) Licenza poetica. — (2)  
Altra licenza: gli apeani sono  
i paulisti, cioè i giocatori del-  
l'Apea. — (3) Vale: parla,  
cioè diseredato, nullità, senza  
casta, ecc. ecc.

te poema tragico avente per  
titolo "3 a 2!"...

Purtroppo mi manca la ne-  
cessaria potenza rettorica e  
perciò contentatevi di questo  
modesto telegramma che, dati  
i molti quattrini messi a mia  
disposizione dal "Pasquino"—  
ha almeno il vantaggio di es-  
sere piuttosto ampio.

Stanotte Rio de Janeiro non  
ha dormito; era in tutti l'an-  
sietà, la febbre per il formidabi-  
le incontro avutosi oggi tra  
paulisti e cariocas.

Nell'Hotel Magnific i gioca-  
tori di S. Paolo hanno consu-  
mati 420 litri di cammomilla  
concentrata che ha loro per-  
messo qualche ora di dormi-  
veglia. Il riposo di Amilcare è  
stato turbato da incubi spa-  
ventosi; il grande giocatore,  
capitano del Selesionato, ogni  
tanto si rizzava a sedere sul  
letto e gridava: "Segura Clo-  
dôl Pega Barthôl Pôe a unha  
Tuffy! Serafin non fare il fes-  
so, entra! Ohuta Necol! E' a-  
gora Mario! Petro, porca la  
miseria, passa a bola! Corre  
Formiga! Lá vem o Nonô...  
aqui estou eu... non passi  
managgia!" E giù "entrate"  
e calci poderosi.

Fevere e buca Amilcare...  
Alo è di stamanti s'è svegliato

a terra, tra i rottami del let-  
to...

Dopo un leggero "spuntino"  
i giocatori hanno... digerito  
un discorso del Presidente del-  
l'Apea. Amilcare bofonchiava:  
"Hal voglia di farne dei di-  
scorsi! O team está escanga-  
lhado..."

— All'ora del gioco, nello  
Stadio del Fluminense erano

sone abbandonarono piangen-  
do lo Stadio. La vittoria pau-  
lista pareva certa nonostante  
i paulisti giocassero "pedri-  
nhas"...

Gli unici che giocavano be-  
ne erano Tuffy, Amilcare, Clo-  
deald, Barthô e Serafini. Gli  
altri... "nada"!

I locali si accorsero che Ge-  
lindo faceva... compassione.

#### DAL MACELLAIO

Dopo la vittoria del cariocas nel  
match di foot-ball contro i paulisti,  
la boria del cariocas è senza limiti.

(Dai giornali).



IL MACELLAIO — Se vuole roba di prima quanta, prenda  
la "garganta" carioca...

presenti 227.000 persone e  
mezza.

Quando l'arbitro fischiò l'i-  
nizio, un brivido aerpeggiò fra  
l'immensa moltitudine. Quindi,  
ad un attacco carioca, eruppe  
il primo formidabile, spaven-  
toso grido di incitamento; Pe-  
tronilho rimase di stucco...  
oscuro, e Gelindo svenne. La  
battaglia assunse immediata-  
mente delle immani proporzio-  
ni. Dalle due parti si combat-  
teva un impeto pauroso, con  
volontà disperata.

...E si notava che i cario-  
cas giocavano meglio dei pa-  
ulisti perché si capivano e gio-  
cavano d'assieme.

Ad un tratto Nilo segnò il  
1.º goal carioca. Fu un de-  
lirio.

Però i paulisti, con Mario,  
non tardano a pareggiare. I  
cariocas fecero il naso lungo  
e la piccola "torcida" paulista  
fece un vero cá del diavolo.

Nella ripresa, Filô segnò il  
2.º goal paulista. 127.000 per-

E puntarono contro Gelindo  
e... passarono. In pochi mi-  
nuti i cariocas ottennero due  
goals e rimasero con la vit-  
toria!

Ahi dura terra perché non  
t'apristi, porchissima l'oca?

Il pubblico invase lo Stadio  
e caricò in trionfo i suoi be-  
niamini mentre i paulisti, oltre  
ad essere fischiate poco edu-  
catamente, correvano pure il  
pericolo di pigliare delle bot-  
te!

— Durante il gioco si sono  
avuti vari incidenti. Termina.

**PASTIFICIO**  
**Productos "ESPERIA"**  
**OOSIMO OUSCIANNA**

Industriale e Importatore  
R. do Lavapés, 80-A  
— S. PAULO —  
Telef. Central 1612

**Restaurant do Corroio**  
**del Fratelli Bongiovanni**

: Cucina di prim'ordine :  
Vini delle migliori marche  
Succursale di Santos:  
**RESTAURANT CHALET**  
Avenida S. João, N. 119  
Tel.: Cláudio, 18-97

## UTEROGENOL

PODEROSO MEDICAMENTO CONTRO LE MALATTIE DELLE SIGNORE.

(A. D. N. S. P. n. 990 — 11-8-919).

ta la partita Amlicare è stato arrestato per aver messo k. o. un fesso che lo insultava.

Segue altro telegramma.

RIO, 20.

E' la mezzanotte. La città della di entusiasmo.

Ecco ora dall'Hotel Magnifico. I nostri giocatori sono accasciati. Amlicare guarda minacciosamente chiunque gli si avvicini. Petronillo mangia della "rapadura". Neco si sta applicando una lozione per far

Ma' Beme; è diventato pisse-lissimo. Ho la "cabeça inchada"...

RIO, 21.

I paulisti sono partiti poco fa, in incognito, alla volta di S. Paolo.

Nonostante l' "incognito", è stata consegnata loro alla stazione una "corbelle" di cavolfiori ed un cesto di banane. Con questo dispaccio chiudo il servizio telegrafico.

E noi facciamo punto. Siamo affranti dalla tristezza. E pensiamo che mai una batosta è stata tanto meritata. Chiediamo scusa ad "Anhanguera" ma è proprio così. Se i paulisti vogliono nuovamente assaporare la gioia della vittoria, debbono distruggere l'Apea e giustificare i signori della Commissione Tecnica.

Amen.

l'insipacità dei conflitti tecnici dell'Apea.

Gli undici azeani, sembravano tanti agnellini famosi e tremanti.

E' vero che la "torcida" carioca è un po'... "screanzata" e che il giudice, ad onta della sua "inconcussa" imparzialità, ha finito per perdere la tramontana, al punto che Amlicar si è visto costretto ad intervenire energicamente, ma i nostri — oh ironia! — non sapevano giocare, malgrado la presenza di certi campioni... europei.

Neco, nervoso, non combinava con l'illustre sconosciuto l'etronilho; Formiga, mezzo zoppo grazie ad una carezza carioca che lo teneva parecchio fuori campo, sembrava un... bambinello; Mario e Filó, giuocarono così così e non da gran campioni; Gelindo lo hanno... inchiodato alla destra,

il peso delle... responsabilità.

Non avrebbe dovuto cambiare un sol nome di quegli undici che pareggiarono, sia pur giocando male, due domeniche fa contro i... campioni "cariocas". E perché poi giuocarono male? Semplicissimo: perché non allenati. Reirgues, convalescente, con un solo allenamento; Ettore, il trascinato, all'ultima ora dopo un caotico allenamento, lo si manda a Rio... Ma perdio, questa si chiama... incoscienza!

Felício fu allontanato per solo capriccio e così di seguito.

E' il caso di dire a quei signori: "E' arrivato il momento di plantarla, ma seri!"

S. Paolo non è mica disposta a farsi prendere in giro da chi è degno di foot-ball...

Abbiamo perduto, è vero,

## LE RIPERCUSIONI DEL CAMPIONATO DI FOOT-BALL A S. PAULO

I "torcedores" paulistiani hanno appreso le fasi del Campionato o... leggendo la tabella della "Gazeta".



— Primo goal carioca! Poveretti noi, si incomincia male!

— Goal paulista! Viva! Viva! Il pareggio; adesso viene la vittoria!

— Secondo goal paulista! Vittoria! Vittoria! Agua para os cariocas!

— Secondo e terzo goal carioca! Oh! Nossa Senhora da Piora! Altro che "agua para os cariocas"! E' un vero diluvio per noi!

crescere i capelli. Barthô si è trincerato in camera. Tuffy, il Satanaasso, ha disegnato dei grandi 3 su tutte le pareti e picchia testate contro i medesimi. Gelindo ha requisito tutte le "cascas" di banane rimaste dopo cena. I signori della Commissione Tecnica (??) stanno discutendo arfine di appurare i motivi che causarono la sconfitta.

Ho dovuto lasciare il cappello nell'hotel; non mi va

## LETTERA SERIA DI UN SIGNORE ARRABBIATO

CARISSIMO PASQUINO

Ti son grato se vorrai pubblicare quanto segue:

PAULISTI - CARIOCAS

Anch'io, come tanti altri habbei, mi sono dato l'incoscienza di andare a Rio, esclusivamente per assistere al grande urto sparciglio, tra paulisti e cariocas... E francamente, mal me ne incolse... finanziariamente, quel ch'è peggio, moralmente.

Se tu, Pasquino caro, avessi visto i nostri durante il giuoco, avresti come me e tanti altri, imprecato contro

mentre tutto il mondo sa che, il suo posto è alla sinistra e perciò ha combinato un bel niente: fracasso completo; Serafini, pur sforzandosi, è andato maluccio; Amlicare, magnifico, superbio; Clodô, Barthô e Tuffy, si sono moltiplicati ed hanno giuocato per trenta.

Della sconfitta sono colpevoli gli undici azeani?

No! No v'è qualcuno colpevole è quel celeberrimo "Consiglio tecnico", composto di... nullità in materia sportiva.

Perché far giocare quel Petronillo ch'è buon elemento per S. Paolo, ma nullo per uno scontro come quello cariocas x paulisti?

Il consiglio tecnico, invece di far le cose senza criterio, avrebbe dovuto sentire un po'

ma non si deve di ciò far colpa a nessuno dei nostri giocatori.

Per un'altra volta si raccomanda agli appassionati di non rispettare i "tecnic" (?) e, se necessario, di assalire la sede dell'Apea.

Grazie, "Pasquino" caro.

Erremmo

## OFFICINA BALILLA

— del —

Fratelli Barisotti

specialità in biroccini e altri articoli. — Carrozzeria di Auto — Pittura e Meccanica.

Rua Oscar Norta, 19-21

— S. PAULO —

**Malattie degli OCCHI!**  
**Pasta Melis**  
Professione della P. Melis e Dottorato della R.R. Clinica di ROMA e ALBANO  
Esame della Vista. Operazioni senza dolore. Cure efficaci garantite dal 1914.  
Rua K de Rio Branco 43. Tel. 2530.  
Cons. 9-10 e 2-4 pm.

## NON SCHERZARE COL FUOCO...

Domenica scorsa, in gioco amichevole, si sono affrontate le 2.ª e 1.ª squadre della Palestra e della Portuguesa.

Chi vinse? Toh, che domanda! E chi doveva vincere se non la Palestra?

Come? un socio della Portuguesa aveva affermato che la Palestra sarebbe stata "sopa" perché mancava di Amileare, Blanco e Serafini? eh? che la 2.ª squadra sarebbe stata più che "sopa" perché in essa avrebbero figurato elementi delle squadre giovanili?...

Proprio così disse il suddetto signore?

Poveretto... ce ne dispiace assai... perché la delusione dev'essere stata... atroce!

Effettivamente la 2.ª squadra palestrina giocò con vari elementi giovanili ma anche... effettivamente vinse per 3 a 1. Effettivamente la 1.ª squadra giocò senza Amileare, Serafini e Blanco ed allenò i suoi nuovi elementi Tedesco e Carrone, ma, anche... effettivamente, vinse per 2 a 1.

Un po' pochino? Sì, ma basta, tanto più che si deve tener conto di quanto sopra... Se, per esempio, i paulisti avessero battuti i cariocas per 2 a 1... che bellezza eh?

Siamo convinti anche noi che i "tamaucos", erano sgarbi che avrebbero battuto i "maccheroni". Ma i maccheroni si cuociono col fuoco e col fuoco non bisogna scherzare...

## CAZZOTTI

Visto che il cosiddetto "sport" dei cazzotti ha tutta l'intenzione di mettere nuove e salde radici tra noi, dedichiamogli un po' del nostro tempo. Allo... sport (?) di cui sopra manterremo il nome "cazzotti" perché a noi quell'affare di "box", nobile arte e simili insetti, non ci va a fagotto.

Cazzotti dunque e cazzotti di ogni genere: pugni al viso, allo stomaco, al cuore, schiaffi, diretti, curvi, colpi dall'alto in basso, sberle, sbirle, papugli, gargamelle, leccanuffi, ecc. ecc. ecc.

Un... magazzino dei deli-

Malattie della bocca e annessi

**DOTT. MOSCA**

Adattamento di denti e apparecchi artificiali — Massima estetica.

Cura breve e senza dolore.

CONSULTORIO:

R. São Bento 36 - 1.º Piano  
Tel. Centr. 3496

## PRUDENZA!

Il "Fanfulla" non ha risposto ai giornalisti che hanno denigrato l'italiana.

(Cronaca locale).



IL MUNIFICO — Un bel tacer tutta la vita onora!

enti generi sudetti si è avuto sabato scorso, a sera, nel Teatro S. Paolo, ove, davanti ad un pubblico numeroso, si effettuarono cinque combattimenti.

Il bello è che fra tale pubblico erano presenti varie signore e signorine (sesso gentile) e parecchi bambini.

Altro che spettacoli brutali e ripugnanti egregi parrucconi! E soprattutto nessuno si meravigliò per la presenza del sesso debole: noi uomini (nomini maschi) non mancheremo di sicuro ad un spettacolo ove due o più belle figliole, con addosso appena un paio di complacenti calzoncini, si esibissero sia pure facendo a pugni. Non è vero?

Ed allora... il lettore può capire benone dove volemmo andare e finire. Niente prediche dunque: il sesso gentile va alla "cazzottatura" perché ci trova gusto...

I cinque combattimenti di cui sopra furono accaniti quanto mai; fra le cose che più ci impressionarono sono le seguenti:

— la faccenda... tosta di Ursini che vinse il carloca Enzebio Armando;

— la faccenda tossissima di Jorge (un diavolone vero "armazem de peccados") e la poco brillante figura fatta dal bel Bellini (aggettivo e nome più che... d'accordo), il quale crediamo abbia perduta la voglia di offrire il sorridente muso all'avversario e di proclamarsi il "braccio di ferro";

— i 78.920 pugni e sberle

scambiatasi durante le 4 parti della lotta fra Armando e J. Santos;

— il modo nettissimo con cui Italo, vincitore al 5.º assalto, "acabou" con la "garganta" del... "garganta" Furriel;

— la... bruttezza di Leandro Armando che, quando si vede perduto, batte sui paesi bassi dell'avversario.

\*\*\*

A Rio il campione portoghese Crespo si è battuto con un altro "campione brasiliano" fabbricato dal carloca: Albino Alonso. La battaglia si svolse nella seguente maniera: Pronti; è dato l'inizio. Il carloca guarda il suo avversario da cui viene guardato. Il carloca fa un passo indietro ed il suo avversario uno in avanti. Finalmente, dopo pochi secondi, il portoghese si scoccia e regala al carloca un pugno, così sodo che lo mette a dormire per vari minuti. Il formidabile combattimento è finito.

Notisi che prima di montare sullo "scazzottatolo" (ring per i tecnici), Albino Alonso aveva dichiarato: "Vincerò"; me lo sento...

E se lo senti per davvero!

\*\*\*

Il giorno 3 ottobre, cioè sabato venturo, vi sarà una nuova riunione di cazzotti in S. Paolo. E viva l'arte! evviva le scienze! In tale riunione, il campione portoghese farà la conoscenza con Italo, campione paulista. Che cosa ne sarà fuori?

## VEGLIA



Regina delle SVEGLIE

## PICCOLA POSTA

PE' DE ANJO — La storia di quel viaggio è molto allegra. Il Munifico partì dalla stazione della Luz come se dovesse andare direttamente alle nozze. Era magnifico: frak e tuba! Viaggiava pure un ministro che vestiva, modestamente, un "completo" grigio col berrettino dello stesso colore. Il munifico lo guardò con aria di commiserazione. E, entrato nel vagone, tenne in testa la tuba sino a Rio.

Faceva caldo; ma lui duro, più duro della tuba! All'arrivo a Rio la tuba era carica di polvere, e, per quanto si sforzasse di toglierla col gomito, non vi riuscì. Entrò all'albergo in frak, tuba e polverei Rovinò una spazzola, ma non riuscì a togliere tutta la polvere e dovette comprare un'altra tuba che gli dava un leggiadro aspetto di cocchiere. Per darsi un'aria di maggior distinzione, si mise gli orecchini dell'infanzia. E fu con questa trovata che riuscì a distogliere l'attenzione dai suoi piedi.

RASPANTINI — In quell'albergo di Santos da parecchio tempo non funziona più il casinò del gioco. Non perché si sia ritenuto che il gioco è immorale; ma perché le condizioni fatte al tenitore dell'albergo "roulette" sono state modificate. E' parso che i quindici contos di réis dell'affitto mensile fossero pochi; ed è pure parso che il 40 per cento nel linci rappresentasse una cifra irrisoria. Hanno perciò voluto inglobare affitto e percentuale del linci in una cifra rotonda che da taluni si fa ascendere a 100 contos de réis mensili. Quando il tenitore della "roulette" ebbe sentore della proposta, non rispose né al, né no; fece il fagotto.

SE LAVA — Fra i finanziatori della nuova fase della Tribuna vi sono diversi grossi

capitalisti: Miguelon e Periquito. Così si è sicuri che si supereranno tutte le crisi.

**PERU** — Il giovane aspirante alla carica di direttore del Fanfulla, nell'attesa che maturino le nespole, è andato in fazenda. Il povero Geota ha ritenuto la partita vinta; ma ieri l'altro ha ricevuto da Rio per la cappella del principe di Assia un tale caffè che è rimasto male per due giorni. Al capitano confidente ha detto che ha le valigie pronte.

**NERINO** — La chiave di quelle pubblicazioni? Una sola: la penna fa 90! Anche le prime puntate di quel romanzo, che prometteva chi sa quanti scandali, sono servite a far concludere, in fretta e in furia, quella vendita. Pure che l'autore delle puntate di quel romanzo stia scrivendo, per conto di un noto editore cittadino, un romanzo coloniale che, se pubblicato, susciterà grande interesse. Il romanzo si intitola: Le code di paglia! Il momento è opportuno. Il miele ha nauseato. Quel povero diavolo che si ostina ancora a ritenere che l'epoca delle "cavalcades" a base di fotografie non è tramontata, è in un grave errore.

**TRAMPOLINO** — L'aquila più grande di S. Paolo è, per ora, Moro: Ma che vi pare? Che sia facile vendere delle passività? Prima per l'affare della Tribuna, aveva chiesto ad un amico: quando devo pretendere?

E l'amico gli rispose: ti rende?

E lui: mi rende molti gratificanti e mi costa dal cinque al sei contos di réls al mese!

E l'amico: E allora offri dieci contos e se accettano porta un fascio di ceri alla Madonna della Penha!

Lui, invece, riuscì a vendere il giornale per quindici contos sull'inghia e trenta contos in cambiali flemate da persone solvibilissime.

Però i fascisti si sono consolati scrivendo: il fascio ha vinto!

**PAO DOCE** — Con quel banchierino dovete avere molta prudenza e parlando con lui non dovete dimenticare il dargli, ogni due minuti, del cavaliere; se no, addio peovole!

**ACCI** — Quel futuro cav., che è già fra i pezzi grossi della banca, è stato profeta. Però non si sa la provenienza di quel fondi.

**NEMBROD** — E' definitivamente tramontata l'iniziativa di trasformare, in quotidiano, il settimanale che si batte contro i fascisti. Diceasi che questo perderà il suo carattere socialista per accogliere l'appoggio dei trepunti; ma non c'è ancora nulla di decisivo.

E' appena una voce. Non si sa se è stata messa in giro dal berrettini neri, i quali, del resto, non si dovrebbero accontentare di mettere delle voci in giro.

**BERRETTINO** — Si parla di gravi divergenze sorte fra i cupocci del fascio locale. C'è chi assicura che il delegato non condivide i criteri adottati dal Presidente relativamente agli appoggi sollecitati in favore di un'impresa di pubblicità che è passata di naufragio in naufragio. C'è chi sostiene, invece, che la euceneia fra le due autorità sia nata dal fatto che i sollecitatori dei favori per l'impresa di pubblicità, contro la volontà del Delegato, fanno all'amore con quella gente che fa delle chiare accuse di disonestà a delle autorità italiane. Non è improbabile che, fra pochi giorni, si chiariscano molte cose con avvenimenti decisivi.

**CORINGA** — Gli echi della bega sorta a Rio per la presidenza della Beneficenza sono giunti anche a S. Paolo; ma non hanno suscitato grand'interesse. E' stato un episodio miteo, nella vita coloniale italiana! Specialmente per la violenza con cui è stata condotta la campagna da parte dell'ex-presidente che non voleva a nessun costo cedere il posto. Solo con l'intervento del Reggente l'Ambasciata e del Console si poté addiuvare ad una soluzione; ma dovette intervenire anche la polizia. Per darvi un'idea dell'asprezza con cui si voleva continuare la lotta vi basti dire che è stato sequestrato un vero arsenale di armi. Pare che ci fosse della gente decisa alle estreme risoluzioni! Ve l'immaginate, se non intervenivano a tempo le nostre autorità, le vere battaglie che sarebbero state a tutto disordine del nome italiano?

Passata la tempesta, hanno potuto aver luogo le elezioni per il nuovo Consiglio della Beneficenza ed ha trionfato, come del resto era facile prevedere, la lista che conteneva i nomi delle più autorevoli personalità della Colonia Italiana di Rio. E, poiché tutto il male non vien per nuocere, Papirio ha avuto buona messe per raccogliere.

— Una bega così — diceva — ogni due mesi; e il problema è risolto!

**LEANDRO** — Qualcuno ha chiesto a Moro: dunque, adesso che sei libero, farai un nuovo giornale? Ha risposto: E no, si matto!

Ho messo tutta la mia abilità per scire da quel scheidemmi della "Tribuna" e dovrei cadere in un altro giornale? No, no!

Basta una volta? E poi, lo sapete: chi si è trovato vicino al fuoco, ha paura anche

della cenere. A proposito: dicono che lo ho perso! Ho perso del tempo che avrei potuto dedicare ai miei affari; questo, sì; ma denari, no. Anzi, se faccio bene i conti, ne ho guadagnati. Perché?

Ma perché, pur avendo dichiarato che il mio fascismo viene da lontano, come quello di Brutus, ho curato più gli affari che la politica. E l'affare migliore che ho fatto quest'anno è stata la vendita del giornale! A proposito di vendita... sapete che cosa fruttava la vendita giornaliera delle copie del giornale? Una cifra così... grossa che non voleva nemmeno la pena di registrarla! Il pubblico non ne voleva sapere, nemmeno quando ordinavo che si sospendessero gli elogi a Farinacci, per fare un po' di posto alla caccia e alla pesca. Come?

Se se la caveranno? Tutto può darsi in questa meravigliosa S. Paolo!

**FANTINO** — Quest'anno, al Circolo, il XX Settembre è stato festeggiato senza troppo entusiasmo. Nemmeno un discorso; nemmeno un concerto; nemmeno una cantatina di De Bassi; nemmeno un monologo di quei dilettanti che vorrebbero creare il teatrino! I soliti quattro salti che si fanno tutti i sabati! Un po' poco! Alla Moçen hanno fatto molto di più. Quando Barrella seppe il programma della festa, disse: preferisco la "corda Sarrasani"! I consiglieri hanno dovuto sorbirsi la "cortée" e passare la serata fra sbadigli. Non vi fu nemmeno troppo lusso nell'elemento femminile. Fra i cavalieri sono state notate delle novità nelle cravatte e così grottesche che hanno sollevato la generale ilarità.

Il più a posto, nell'eleganza severa e come il fant, è stato il commendatore direttore. Il bell'Alfredo era raggiante perché gli diedero specievolmente varie incombenze. Bosio non perdettero una danza; e il "Fanfulla" l'ha promossa cavaliere. Muzi, più lucido del solito: si fa bene avanti; farà carriera. Santini canastico; Menesini osservatore; Pangaro filosofo.

**FAGOTTINO** — Crac, crac! Forbice e forbice; quel poco di... originale, tanto per giustificare la massima di Rotellini: più cretini, si muore!

**CROCIATO** — Il Fanfulla è famoso per quei lavori; nell'elenco degli intervenuti all'ultima festa, ha promosso diverse persone a dottore e a luoguer e fece anche diversi cavalieri che, per momento, sono a piedi. Bacchiani e Bosio hanno inviato al 33X i loro più caldi ringraziamenti. Gli altri, più modesti, nicchiarono.

**FON-FON** — Non c'è da meravigliarsi: la botte dà il

vino che ha. Del resto gli spettacoli di Sarrasani servono a dimostrare ancora una volta che è vero che una cosa più è cara e più piace. Quanto alla qualità degli spettacoli, non meravigliatevi se la Melato darà appena una diecina di spettacoli con incassi modesti e se i cinema e i circoli fanno affari d'oro. E Alcantara si lagna perché il popolino veneziano non apprezza la musica di Wagner! In casa propria bisogna prima guardare; poi...

**ALALA** — Stromillo ha fatto carriera. L'anno scorso era soltanto reporter al "Piccolo" e quest'anno è niente meno che gerente della "Tribuna". Gerente nominale; ma direttore di fatto. Avete visto che dichiarazione ha fatto, quando ha... vinto la battaglia contro Moro?

Se ha fatto lui quella dichiarazione, vuol dire che il vero direttore è lui e che Brutus serve appena da paravento. E dobbiamo riconoscere che, come scrittore, Stromillo ha fatto dei progressi. L'anno scorso scriveva metà in napoletano e metà in volapuk; quest'anno invece... Me aspettiamo!

**CLIC-CLAC** — E' veramente terribile: ed ha una fama così fatta che l'altra sera una mamma per far tacere il suo bambino che piangeva, gli disse: Smettila, se no chiamo Fagotino!

**TESTARDO** — Avete ragione: i lettori del discorso del ministro Rocco pubblicati dal "Piccolo" a puntate, hanno dovuto radersi la barba due volte al giorno.

**PIRIPÌ** — Una volta il "Fanfulla" era famoso per le sue cronache che si occupavano anche dei gatti che fanno all'amore sui tetti; adesso anche nella cronaca fa delle belle "cappelluccie". Giorni sono ha fatto... evadere dalle carceri della Luce un condannato che vede tuttora il sole a senecchi; e forse la sua trovata non è che un'abile "reclame" al libro di Trail: Le evasioni celebri.

**CAJU** — La pubblicazione fatta da Angelini nei giornali a proposito di quell'intrufolone, che è stato esonerato... "a bem do serviço", non ha meravigliato nessuno. Forse lo scandalo sarà soffocato, perché è intervenuta una forte ditta commerciale di rua P. S.; ma pare che prossimamente scoppierà un altro scandalo ancora più grosso.

**GIOSAFAT** — Siete da compatire perché non ne conoscete le fonti. Ma quelli che le conoscono e che sanno, cioè, che non sono che ritagli di giornali e riviste italiane (anche i due... quadrupedi sono stati copiatissimi), come Geota e Brutus, sono da... felicitare. Si cordialmente! Eh! Fra colleghi della forbice...

# BANCA ITALO - BELGA

CAPITALE (integramente versato): Frs. 50.000.000 — RISERVE: Frs. 26.000.000

SOCIETA' ANONIMA — SEDE SOCIALE: ANVERSA

Filiali: Anversa — Londra — Parigi — Buenos Aires — Montevideo — Valparaiso — San — Paolo — Rio de Janeiro — Santos — Campinas

Corrispondente ufficiale, per l'America del Sud, del:

R. TESORO ITALIANO—dell'Istituto Nazionale dei Cambi con l'Esterio e della BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

Agente esclusivo, per l'America del Sud, del Credito Italiano, Milano, e della Société Générale de Belgique, Bruxelles

## CONSIGLIO CONSULTIVO PER IL BRASILE

PRESIDENTE: — COMM. DOTT. FRANCISCO DE P. RAMOS DE AZEVEDO

CONSIGLIERI: — COMM. DOTT. FRANCISCO FERREIRA RAMOS — CONTE CAV. FRANCESCO MATARAZZO J. OR

## BILANCIO AL 31 AGOSTO 1925 DELLE FILIALI NEL BRASILE

Si effettua qualsiasi operazione di Banca e si richiama, in particolar modo, l'attenzione della CLIENTELA ITALIANA sulle speciali facilitazioni che l'Istituto offre per il

### SERVIZIO DELLE RIMESSE IN ITALIA

e per quelle operazioni che possono direttamente e indirettamente interessare le ESPORTAZIONI DALL'ITALIA, cioè: finanziamenti, cambi, sconti e servizio tratta, ecc.

| ATTIVO                                     |                         | PASSIVO                                        |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|
| Effetti scontati .....                     | 13.563.865\$296         | Capitale dichiarato per le Filiali del Brasile | 12.000.000\$000         |
| Cambiali ed effetti all'incasso:           |                         | Depositi in C/C:                               |                         |
| Dall'estero 21.469.807\$849                |                         | con e senza interessi                          | 22.822.715\$277         |
| Dall'interno 17.626.880\$827               | 39.096.688\$676         | depositi a risparmio                           | 1.803.374\$195          |
| Prestiti in conto corrente .....           | 37.280.421\$886         | Depositi in scadenza ..                        | 6.249.175\$380          |
| Valori caucionati ....                     | 43.035.093\$288         | Titoli in cauzione e in deposito .....         | 105.011.520\$054        |
| Valori in deposito ....                    | 19.880.738\$090         | Sede Sociale — Agenzie e Filiali .....         | 52.788.069\$852         |
| Sede Sociale — Agenzie e Filiali .....     | 30.246.265\$812         | Corrispondenti esteri ..                       | 14.760.411\$074         |
| Corrispondenti esteri ..                   | 16.005.560\$440         | Conti diversi .....                            | 121.607.679\$628        |
| Titoli e fondi di proprietà della Banca .. | 1.065.617\$000          |                                                |                         |
| Cassa e Banche della Piazza .....          | 11.440.454\$618         |                                                |                         |
| Conti diversi .....                        | 125.189.240\$859        |                                                |                         |
| <b>Ris. ....</b>                           | <b>836.742.945\$460</b> | <b>Ris. ....</b>                               | <b>836.742.945\$460</b> |

S. Paolo, 14 Agosto 1925.

BANCA ITALO-BELGA

Firmati: P. J. PATERNOT — M. BARBARO.

Si avverte che la Banca è in grado di garantire la massima prontezza e precisione nell'espletamento del:

### SERVIZIO INCASSI SULL'INTERNO

anche per avere, di recente, considerevolmente ampliata la rete dei suoi corrispondenti.

Al privati si aprono CONTI CORRENTI, facendo usufruire del tasso eccezionale del 4 0/0 ANNUO, calcolato sui saldi giornalieri da 100\$ a 25.000\$, fornendo dei libretti chèques ed applicando a tali conti le medesime condizioni per versamenti e prelevamenti riservate ai conti di movimento.

# La "Banca Italo - Belga"

PORTA A CONOSCENZA DELLA SUA CLIENTELA CHE PROSSIMAMENTE VERRA' INAUGURATA UNA

## Agenzia al Braz

175 — AVENIDA RANGEL PESTANA — 175

per agevolare i SERVIZI DI CONTO CORRENTE — CAMBI — INCASSI, alla sua clientela che troverà anche in questo importante quartiere commerciale e industriale, un recapito bancario per le proprie operazioni.

L'applicazione di BUONI TASSI D'INTERESSE, per CONTI CORRENTI, di TASSI FAVOROLVOLI PER I CAMBI e di TASSI MODICI per gli INCASSI, dimostrerà con evidenza le agevolazioni che la Banca Italo-Belga intende offrire al commercio ed ai privati residenti al Braz.

Conti correnti a CONDIZIONI SPECIALI per gli OPERAI

## SERVIZIO RAPIDO

ORARIO DI CASSA ININTERROTO DALLE 9,30 ALLE 17,30

## LA SUOCERA FATTA A PEZZI

Scorgendo don Glosué venire da lontano col suo passo lento e posato Menico il garzone gli corse incontro avendo da consegnargli una lettera urgente.

Il padrone l'interrogò con lo sguardo e Menico porgendogli la lettera gli disse:

— Hanno portato pure una cassa raccomandando di collocarla in posto sicuro. L'abbiamo messa sotto il suo letto, va bene?

Don Glosué fece cenno di sì e mise la lettera in tasca. Quando fu alla fattoria si dispose alla lettura.

Era il suo amico Donato che viveva in città. Se ne accorse subito dando un'occhiata alla busta. Non ebbe lette che poche righe e subito si alzò di scatto, continuò la lettura a balzi, alzò il foglio stringendolo fra le dita nervose, barcollò, non ebbe più forza di stare in piedi, si abbatté sulla poltrona. Chiese dell'acqua, ne bevve. Tentò di rileggere; non ne ebbe la forza. Saltò al piano di sopra, guardò con raccapriccio la cassa. Ribrezzo, paura, terrore, struggevano in una morsa il suo povero animo. Scese precipitosamente e si allontanò con passo rapido per la campagna.

\*\*\*

Donato Pertl gli aveva confessato nella lettera di aver fatto a pezzi sua suocera in un momento di esasperazione. Il crimine era descritto con vivacità e colorito. Pareva come se egli ne avesse goduto, scrivendone. La lotta per agguantarla, la lueda: la sua cacciata nella gola vizza della vecchia megora, la sua ultima imprecazione, il rancore soffocato, e l'incrudelire dell'arma su quel povero corpo ancor caldo, e la freddezza con

cui egli nettamente lo recise la testa, senza che paura o terrore lo prendesse, e la sua sete di sangue e di vendetta che fatalmente lo spinse a tagliare, a tagliare, a tagliare, e tutti gli altri particolari erano descritti con prontezza e con una successione rapida e serrata che dimostravano come egli avesse vissuto l'ora tremenda e non avesse agito in un momento di esasperazione e d'incoscienza.

Imbruniva. Don Glosué aveva paura. I macabri pezzi ricomponendosi innanzi alla sua fantasia accesa. Il volto della vecchia megora, la sua conoscenza gli era innanzi con occhi biechi. Ad ogni svolta quegli occhi lo torturavano, l'inseguivano, gli venivano incontro.

E prese la risoluzione di andare in polizia.

...

Quando fu innanzi al Commissario tremava tutto. Pallido come cadavere, le occhiature profonde, malfermo il passo, sembrava una larva. Non poté dir parola. Tremante mise il foglio sotto gli occhi del commissario.

— Chi è? Manca la firma alla confessione. Non basta farla leggere, occorre una denuncia formale. E il corpo del reato dove è?

— Io denuncio...

— Scriva, scriva — incalzò l'altro porgendogli la penna intinta e un foglio di carta.

La denuncia fu stesa con mano tremante. Piangeva Glosué. Quando l'ebbe firmata, la porse al commissario che finalmente si scosse:

— Chi? Donato Pertl? Il romanziere? E il corpo del reato è presso di lei?

— Sì, sì, Pertl il mio buon

CIO' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO

### dell'ELIXIR DE INHAME



Col trattamento dell'ELIXIR DE INHAME il malato avverte una grande trasformazione nel suo stato generale: l'appetito aumenta, la digestione si fa con facilità (dovuto all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto più fresco, più facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, più forza nei muscoli, più resistenza alla fatica. Il malato diventa più grasso, e più florido e gode un benessere non mai conosciuto.

**DEPURA — RINFORZA INGRASSA**

amico — e Glosué ruppe in singhiozzi.

— Via, meno lagrime, sia forte, dica, dica.

Quali rapporti ha con lei?

— Intimissimi, signor commissario. L'aspettavo in campagna da un momento all'altro con la moglie e con la suocera. Come ogni anno...

— E la suocera?

— Un'ira di Dio! Sì, era insopportabile, pettegola, linguacciata. Istigava la figlia contro il marito, era convintissima della infedeltà coniugale del genero. Povero amico, fra moglie gelosa e suocera bisbetica. Ma il delitto no, no; arrivare fino a tanto e con tanta crudeltà.

— Va bene, attenda.

Il commissario si alzò e andò via. Dopo poco un usciere pregò Glosué di accomodarsi in un'altra stanza. Trascorsero alcune ore. Ad un agente che passava frettoso Glosué domandò:

— Ebbene? Cosa è avvenuto?

— L'hanno arrestato, è dal Commissario.

...

Glosué attendeva. Lo terrorizzava il pensiero che da un momento all'altro egli si sarebbe trovato faccia a faccia con l'omicida che era pur sempre il suo buon fratello, l'amico Donato. Poi pensava al processo, al sopralluogo delle autorità e quindi al terrore del villetto che avrebbero visto, avrebbero saputo. E lui stesso, lui Glosué avrebbe preso sonno la notte seguente nella stanza che ora ospitava il corpo tagliuzzato della vecchia? Sempre lo spirito inquieto della morte nella avrebbe dominato fra quelle quattro mura e mai pace sarebbe scesa a rendergli quella quiete a cui era avvezzo e che gli era così cara.

Fu accompagnato nuovamente dal Commissario. Questi fissandolo stranamente, quasi che fosse lui il colpevole, gli disse con tono secco:

— Ringrazi il suo amico Pertl. E' lui che mi ha detto tanto bene di lei da convincermi che sarebbe ingiusto frat-

tenerla qualche ora in camera di smentenza. Vada.

Finalmente alzò gli occhi e scorse Pertl, e lo guardò.

Il suo amico sorrideva honorariamente. Sembrava volesse dileggiarlo, ma lo faceva con garbo ed il rilievo era fuggevole.

— Spiegatevi — osò dire.

— Tu, tu — disse Pertl — mi hai ritenuto capace di commettere un delitto simile?

— No, no, no — urlò Glosué. — Ma l'hai commesso, l'hai confessato. Io non vedo il mio torto...

Donato con un cenno fece notare al Commissario l'espressione ingenua e dolorante di quel volto dai lineamenti grossi e marcanti.

— Vieni a casa, mia suocera ti vuol vedere.

Donato lo prese per un braccio. Glosué subito si diresse, si rifugiò in un angolo della stanza...

— No, no — gridò.

Rivedeva la vecchia ridotta in una moltiglia sanguinante, solo il viso intatto, solo gli occhi smorti e terribili in uno sguardo attono e pauroso per il gran biancore della pupilla, nel profondo livore delle occhiature. Lo fissavano ancora, o perseguitavano, lo fermavano...

Donato non si sentì più di farlo soffrire, anche il Commissario compativa.

— Glosué — gli disse — l'errore è mio, ma la tua ingenuità è più grossolana del mio errore. L'altro giorno lo scrisi il quindicesimo capitolo del mio romanzo: "La suocera fatta a pezzi". Avevo appena finito la cartella in cui descrivevo il crimine, quando mia moglie mi ricordò che bisognava scrivere a te e che la cassa con un po' di provviste, che ci avrebbe preceduto in compagnia, era pronta.

Così scrisi a te su una delle cartelle che uso per i miei lavori e che ho sempre sotto mano. Distratto ho messo nella busta la cartella in cui Gerolamo confessò il suo delitto e ho tenuto presso di me la lettera che non hai ricevuto.

Antonio Franco Zicari

## BIOTONICO FONTOURA



IL "BIOTONICO FONTOURA" giudicato dalla scienza medica:

Uso da diverso tempo il BIOTONICO FONTOURA, ritraendo i migliori risultati nei casi in cui è indicato.

San Paolo.

Prof. Dott. ERNESTO TRAMONTI.

## IL PIÙ COMPLETO FORTIFICANTE

## La parola al proletario

Cherido Sinior Direttore,

Il momento che stamo traversando l'è unno di quell nel cui quali la febra del vomo pera diventare qualche cosa ci fa perdere la cabezza e sfronta tuti i perigli pere rivare ale cimme della grolla. Il viatore col suvo rionlano vorrebbe toccare le stelle: l'artista vorrebbe pitturare il sole: il fotiballero vorrebbe fare del goali cole cabesse del avversagli: il pogilista connu cazoto vorrebbe sfondare il mondo e il scrittore per diventare cellbre cossa deve farre cuando che la scatoletta eratica nun c'ha fosforo o l'è empla di fosfori senza capocchia? Questo lera il chiodo sulalo di quel tale ca scritta quell'infilzata di fesserie alo spiedo, sul conto di Garibaldi. Ello averà deto fra se e lui:

A demolire un colosso el vole un altro colosso! E farà colpo un articolo conli cui quale, per ozi miti Nenlido Garibaldi e mi aleno perla Nenlizione generale deialtri colossi italiani!

E dinfatti come un Pierino qualunero se messo a farre il suvo bravo compito in tal gulsu sprimendosi:

E dice così: Garibaldi cuando che segò acul' incontrò como todos os strangers acul' segati o da segare, tecto spitalero e alimento, porché la sulalita e la carità sonuo virtù caratteristiche del novo di anl, e poi mi dice che Garibaldi per "matate la fame" dovete saccheggiare un navio. Ma allora, caro eretinetto, come la lu-

pleci, la poteva "matate" questa "fome" si o no? Lassi decida. E tu per matate la tua fame ti metti a scrivere delle simlle fententezze? Non era plu' mello che fossi andato a saccheggiare una canoa nel ti e té?

Ma la mia bellissima carn di cacio se ti dà nel naso quel busto di Garibaldi del cincento, chelà nel giardino dela Lucie, porché non vai a pasciare perla venida a trovare il Billac moderno? senza ventr- un fuori a calunare il plu' piro e plu' grande cavaliere dela manità e di tutti i cavalieri e anche comeudatori dela corona del rosàllo?

Coltado nun t'è piaciuta a legere nel basamento che Garibaldi lera tallano? Se nun lo sai, l'è dela stessa stirna di Danto, di Lionardo, Michelungio, Maziul, e duna sfilza che sarebbe tropa comprita la lista.

Valà che sarebbe stato plu' mello che fossi nato un folo-meno con duve teste e morire subito, invece che a vivere conuna cabezza che ti starebbe plu' mello in fondo ala schiena che sulle spalle.

Tu doveresti andare lui tallia col tuo amico Nenltero a visitare non le opere darte, non i musei, non le gallerie, porché enele sono state già visitate da persone intelligenti e a scrivere su enela roba li' ei vole quel che civolet! Ma devi andarre a Nannoli, pere scuplo, a ollare tuto quello checè di luridume, e glu' un bel articolo profumato o profumo che dirsi volli, poi vai a Venezia e guardi solo ale cambrionate del picloni nela piazza Sannuaro e mlei fai un poemetto e poi manda praca, mandu praca che vedrai che il

### DENARO -

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8.3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

tuo nome ficherà celibre in coppa a qualche giornalo! E la colonia tallana, nu bel giorno ti farà nu bellissimo monometino di quella materia cal raccolta del picloni.

Pera diventarte celibre el souno unantro mezo e in artrova-to quel morto merleano che a Genova nun el guardava nissuno e lui non savenilo indove sentare la suva blla, la snotò nela cara del Re, una muna carta da chiave lire! Eco porché il Re nun ilisse nada. Coltado il merleano, che strazza dintellegenza che ti porta a snasso perla evrona!

Ma tirando la sona, l'è proprio comovente fino ala fortiva hierlana, a ollare questa schiera di genti che vano in brodo di giabattiche cuando che nissuno farel enleco... comilimento! Mi naroso quel abbotadina che ollava tuti daltalto in baso e nun voleva che nissuno cisin costasse. Porché diceva che lo snelavano; ma, cuando che si dovette tirare la glia per l'umarda dela calce che dovevano giocata da n-mandamba, dovete mostrare che no aveva la camela e l'era nieno di bidocchi nazionali, conli cui eneli mela subito e suono il suvo fessio nato

PROLETARIO.

**SANTOS  
HOTEL BELVEDERE**

**SANTOS  
HOTEL BELVEDERE**

**UN REGALO!**

Un comitato di ragazzini delle scuole elementari dell'Istituto Medico ha offerto al giornalone di via "Libero Badaro" un dizionario geografico accompagnato dal seguente biglietto:

"Al 'Fanfulla', giornalone italiano, questo ihricchio utile offriamo, perché sappia e si ricordi che SCARFATI, BARONISI, VIETRI, FRATTI, PELLEZZANO non sono località della provincia di Palermo (vedi 'Fanfullone'), il tuo sfarfallone del 23 corrente, dove parli degli arresti in massa di sovversivi in Sicilia).



**PER  
CURARE  
REUMATISMO  
E QUALUNQUE DOLORE  
USATE L'IMPIASTRO  
PHENIX  
PRESCRITTO DA  
TUTTI I MEDICI**

# Conserva di pomodoro "ERBA"

(ESTRATTO CONCENTRATO DI POMIDORO)

DI

## CARLO ERBA (MILANO)

In vendita in tutte le primarie case.

Concessionari Esclusivi: BIFANO & C. — Rio de Janeiro.

Per informazioni e acquisti in São Paulo

**GRAZZINI & CIA.**

RUA LIBERO BADARO', 12 — Caixa Postal 17 — Telephone Cent. 4757

— SÃO PAULO —



**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras — LARGO 7 DE SETEMBRO, 2 — Telefono, Central 4226

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 5-0-3-6 — Reclensa: Rua Frei Caneca, 155 — Telefono Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 Sob. — Tel.: 1675, Bras — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

## HOTEL E RISTORANTE

Cucina di primo ordine - Servizio a la carte.  
Vini fini italiani, francesi, ecc.

Recreo, Restaurante e Stanza per Famiglie

**A. G. POLLASTRINI**

Antico Proprietario dell'Hotel Internacional

Boa Vista — Tel. 99 — São Vicente  
Avenida Manoel da Nobrega, 4 : : : : : **SANTOS**

## ELETRICITA'

CASA VERONESI, di  
**TREVISAN TASSO & CIA.**

Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Bras 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

### VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi, di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando la vinaccia per vino fino da pasto, con caena e frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina. Lignori, Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico, Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis. — OLINTO BARBIERI — Rua do Paraiso, 25 — S. Paulo — Telefono 138 Avenida.

## Machados — "BUGRE"

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

### Pastificio Mattaia

RUA VERGUEIRO, 229  
— Tel. Av. 2092 —

Specialità in tortellini, ravioli, pasta all'uovo, glutinate e di semmola.

### Ciambella Virgiliana

Si assumono ordini dall'interno, eseguendo le rimesse per "encomenda", e assicurando sempre ottima e fresca lavorazione. : : : :

### Forme per calzature



E per far "polaínas" come pure formini per allargare scarpe si incontrano sempre pronti per comper piccole. Si accettano pure ordinazioni per grosse partitche, che vengono, eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano ordinazioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difettoel. Per ogni cosa dirigersi in rua Florencio de Abreu N.º 13, presso il garage São Bento.

### "A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE  
DIMENSIONI

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533.

### GRANDE ASSORTIMENTO

di Mobili di tutti gli Stili e Qualità  
Letti di ferro — "Colchoaria" — Tappezeria  
Stoviglie — Utensili per cucina

### PREZZI MODICI

Ho l'automobile a disposizione degli Interessati, senza compromesso di compera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

## JACOB GOLDSTEIN

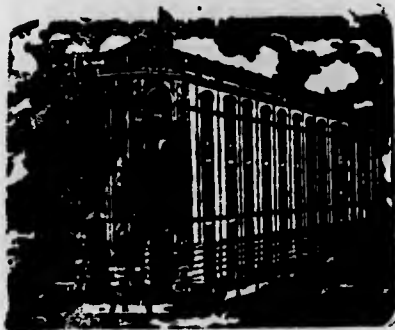
## "FARELLO PURO DI TRIGO"

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO — Il suo prezzo è PIÙ BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLA PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## IL RITROVO DEGLI ITALIANI IN SANTOS



**IL GRANDE HOTEL  
WASHINGTON**

— di C.  
**GIUSEPPE LAURITI**

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Praça da República n.º 68.

Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana.

## Sali di St. Vincent (VALLE D'AOSTA)

**LA KARLSBAD D'ITALIA**  
**PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICASSIMO**  
ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO  
INSUPERABILI NELLA CURA E PREVENZIONE DELLE MALATTIE DI STOMACO, INTESTINO, FEGATO, RICAMBIO.

— SPECIFICI NELLA CALCULOSI EPATICA. —  
Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pleorici, obesi, artritici, goticosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe l'itterizia, coliche epatiche; a chi fa uso non misurato di cibi, bevande.

Rappresentante esclusivo per il BRASILE:

**Società Importatrice "Farmaco Pollini"**

Rua Marina Crespi N. 48--SAN PAULO

## LA DECORAZIONE DEL LIBRO

90 disegni del pittore Dardo Battaglini

Prof. del Cav. Cesare Ratta, Direttore della SCUOLA D'ARTE TIPOGRAFICA DEL COMUNE DI BOLOGNA. — Magnifico volume indispensabile ai cultori delle ARTI GRAFICHE.

"PAPELARIA S. JOSE" Rua da Gloria, 25-A  
Tel. Cent. 2-1-3-1.

## NUMEROSI E IMPORTANTI ATTESTATI MEDICI

Raccomandiamo al consumo pubblico la

## MANTEIGA DE COCO "BRAZIL"

Il dott. F. Mangier da Cunha, concettuato clinico della capitale, così si esprime sopra quel magnifico prodotto:

"Attesto che la manteiga de coco "BRASIL" non è nociva alla salute ed ha un sapore gradevole."

Dr. MAUGIER DA CUNHA.

IN VENDITA IN TUTTI GLI EMPORI DELLA CITTA'

**GIORGI, PICOSSE & C. - S. Paulo**

## Ao Gato Preto

— Gli. dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caecia e camarão a Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntários da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

**FABBRICA  
Sui Americani  
DI MANICHINI  
— di —  
ANTONIO GUIDA**

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.

## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens-Martins, il migliore del mercato. Fabbricazione della Cis. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

### DEPOSITO DI

Materiali per costruzioni e condotti — Travi di ferro per cemento armato. — Tubi di terra, di 1.ª e 2.ª qualità, per fognaio ed acqua piovana. —

Prezzi di Fabbrica — Consegna sui lavori —

**J. ORNANO**

Trav. do Quartel, N.º 1 — (Praça da Sé) — S. Paulo



## TRIANON

**RESTAURANT**  
Tea-Room Café  
Modernità - Lusso  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOFORTI NUOVI

a 3:000\$000



Per questo prezzo ridotto si trovano solamente a

**R. Tupy, 59.**

TEL: CID., 2262

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI E IRMAO**

Rua Washington Luiz, 17. ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



**Fabrica de Ladrilhos e  
Mosaicos Nacionais**



## SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM  
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cemento, azulejo e marselha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 288-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo accuratissimo di The, Latt e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente arredato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. R. Lib. Badaró, 55 - Sobrado - Sala, 1 — Tel.: Cidade 2699 —

S. Paulo

## Dr. DI GIROLAMO

DENTISTA

Consult.: rua São Bento, 86, 1.º piano — Phone  
Central, 3-4-9-6  
Residenza: rua Anna Cintra, 21.

## Sdoganamenti in Santos e Rio de Janeiro SERVIZIO RAPIDO ED ACCURATO CARRARESI & Co.

CASA FONDATA NEL 1903

AGENTI DI COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE  
E D'ASSICURAZIONI, COMMISSARI DI AVARIA.  
TELEFONO DIRETTO TRA LE SEDI DI  
SÃO PAULO E SANTOS

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 26 — Telefono:  
Central 305 — C. Postale. 1843.

SANTOS — Praça da Republica, 23 — Telef. Cent.  
2842 — Int. L. B. 19 — C. Postal. a.

RIO DE JANEIRO — Rua São José N. 12 — Tele-  
fono: Central, 1888 — C. Postale, N. 1297.

Indirizzo telegrafico per le tre sedi: "CARRARESI"

CODICI: Lieber's A B C 5.º e 6.º Ed. 5 lettere —  
Bentley's — Galici — Ribeiro.

## CASA DAS MIUDEZAS FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
filiper calzolari, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2832 — S. PAULO

## FARINA DI GRANO ORIENTAL — CAMPINEIRA 000 — LETIZIA

Abbiamo per pronta consegna da Santos e da  
San Paolo farine superiori indicatissime per fabbri-  
che di maccheroni.

Disponiamo pure di RISO ITALIANO del miglio-  
re. — AGLIO URUGUAYO e ESTRATTO MARCA  
ELEFANTE.

PREZZI VANTAGGIOSI

ARGANTE FANUCCHI & Cia.

RUA PAULA SOUZA, 82

SAN PAULO



**AS CRIANÇAS  
DE PEITO**  
(LHAS MÃES OU MÃES SE TONIFICAM COM O  
**VINHO BIOGENICO**  
DE GIFFONI  
AUMENTAM DE PESO E FICAM BELLAS  
ROBUSTAS E DESENVOLVIDAS.  
À VENDA NAS BONS PHARMACIAS E DROGARIAS  
DEPOSITO:  
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.  
RUA T. DE MARCO, 17 - RIO DE JANEIRO  
(PRATA 1900 PRATA)

## SERRERIA E CARPENTERIA

# VIRZI

RUA LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

## BANCA POPOLARE ITALIANA

SÃO PAULO - Rua Alvares Penteado N. 31

OPERAZIONI DI CREDITO COMMERCIALE,  
INDUSTRIALE, AGRICOLO E POPOLARE.

DEPOSITI A PICCOLO RISPARMIO

INTERESSI 5 o/o

(Con Sorteggio Annuale di Premi)

DEPOSITI IN CONTO CORRENTE

INTERESSI 4 o/o

Servizi puntuali ed a Condizioni Vantaggiose di ri-  
messe in Italia ed in qualsiasi altro Paese :: Custodia  
di Titoli :: Amministrazione di Valori e di Beni  
immobili.

HANNO AVUTO INIZIO LE SOTTOSCRIZIONI PER  
L'AUMENTO DEL CAPITALE A

RS. 30.000:000\$000

AUTORIZZATO DALL'ASSEMBLEA GENERALE  
DEGLI AZIONISTI DEL 24 MARZO 1925.

## VIRZI ARCHITETTO :: COSTRUTTORE

CASE ECONOMICHE

R. LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

I VERI CONOSCITORI DI

# B I R R A

PROCLAMANO

che le migliori birre sono quelle della

# "ANTARCTICA"



## **"Saponetta Matarazzo,"**

**L**A delicata epiderma dei fanciulli esige l'uso d'un sapone di composizione speciale, che non irriti e che pulisca facilmente.

Abbiamo studiato dettagliatamente la fabbricazione di un sapone di assoluta neutralità, in cui fanno parte materie prime scelte con rigoroso scrupolo, dopo di averle sottomesse a molteplici prove.

Il nostro sapone è delicatamente profumato con le migliori essenze che l'Europa produce e la sua pasta è di una untuosità tutta particolare e propria adatta per la delicata pelle dei fanciulli.

E' ideale per il bagno e per la barba, sostituendo vantaggiosamente i simili prodotti stranieri, sempre cari e non sempre puri.

Non lascia sulla pelle la sgradevole viscosità di certi saponi ed il profumo, sapientemente dotato, non colpisce per la sua violenza.

Con la eccezione del Sapone Matarazzo, abbiamo oggi nel paese un prodotto destinato all'infanzia, a tutti gli usi della "Toilette" e questo per prezzo accessibile a tutti.

A garanzia della purezza e bontà del nostro prodotto, sta il nome della nostra Impresa e le centinaia di attestati che abbiamo ricevuti da tutte le parti del Paese.

**Motori**

**Motori**

**Motori**

**Motori**

**Motori**

**A  
V  
A  
P  
O  
R  
E**

**Caldale**

**Caldale**

**Caldale**

**Caldale**

**Caldale**

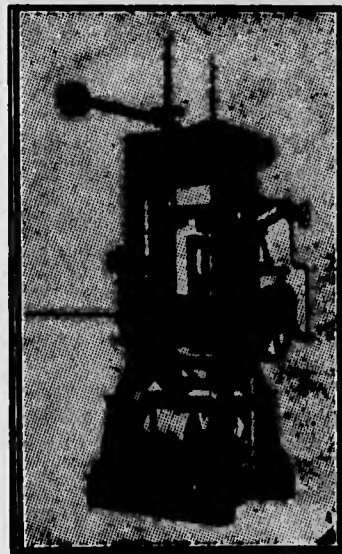
**DI QUALUNQUE TIPO E POTENZIALITA'**

**FUNZIONAMENTO GARANTITO**

**Enrico Cocito S./A.**

**Rua Visconde de Parnabyba, 252 a 256**

**BONDE 12 (BRESSER) — S. PAULO**



La sega francese "Cy-  
clope", fabbricata nel-  
le officine di Enrico Co-  
cito: il grande succes-  
so del giorno.